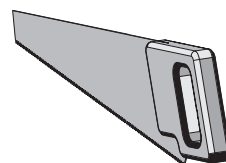
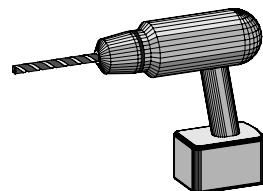
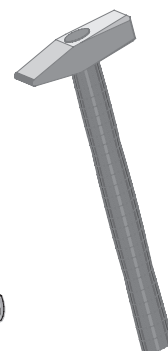
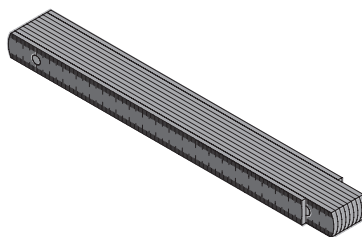
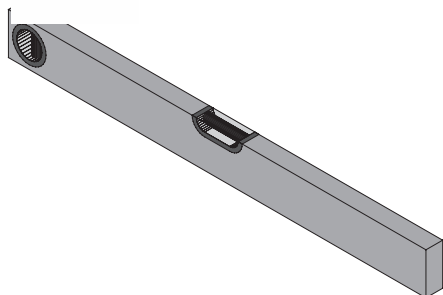
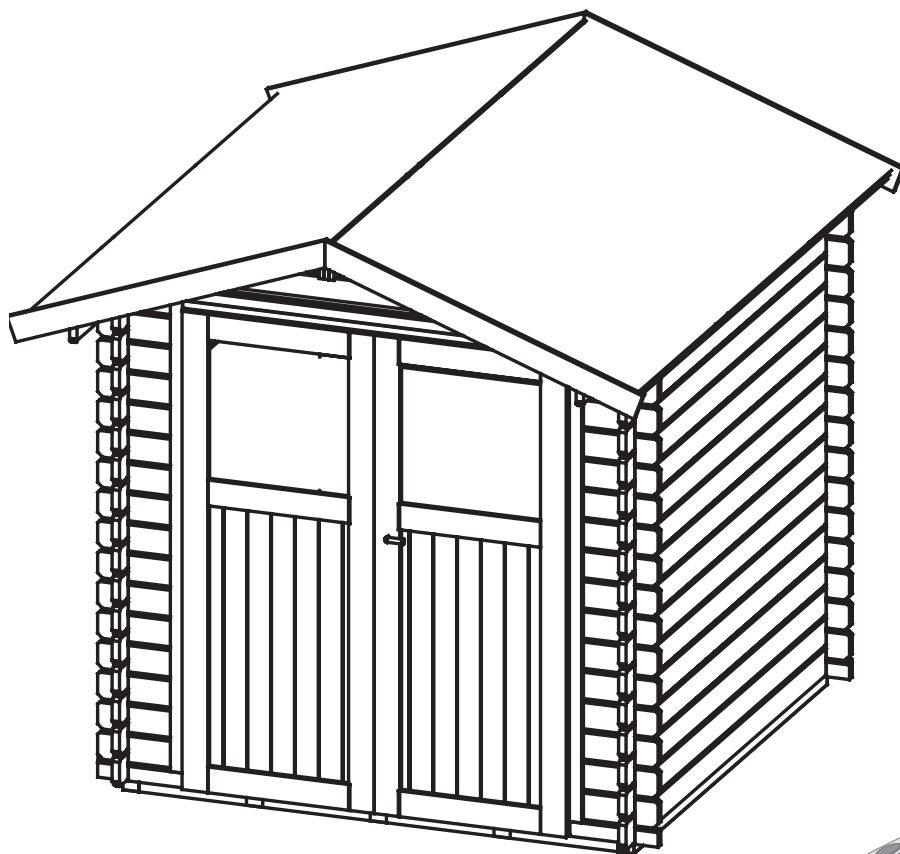


49401 - 2007



 **Aufbauanleitung**

 **notice de montage**




 **Istruzioni per il montaggio**

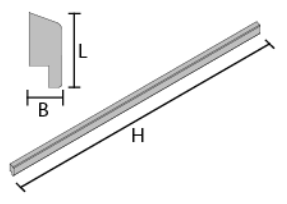
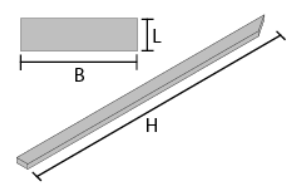
 **montagehandleiding**

 **Instrucciones de construcción**

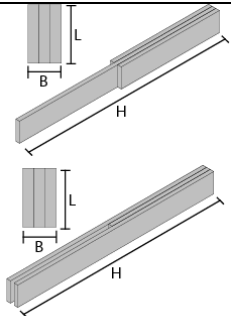
 **Service-Hotline: +49 421 38693 33**

52410

			
<p>Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!</p>	<p>Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!</p>	<p>Veillez tout d'abord comparer la liste du matériel avec le contenu de votre colis ! Nous regrettons de vous faire savoir qu'il ne peut être donné suite qu'aux réclamations relatives aux objets non construits !</p>	<p>En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto.</p>





Nr nr. n° N°	Position Pos. Élément Pos.	Bezeichnung Benaming Description Denominación	Länge Lengte Long. Largo	Breite Breedte Larg. Ancho	Höhe Hoogte Haut. Alto	Stück Aantal Nbre de pièces Ctdad.	Material Materiaal Matériel Material
3710	T	Dachpappe Dakleer Toiture en carton bitumé Cartón asfaltado	7,5 qm			2	Dachpappe Dakleer Toiture en carton bitumé Tablero del techo
34190		Beschlagbeutel Tür Zak met beslagonderdelen Deur Sachet de ferrure battant Bolsa de guarniciones hoja				1	Beschlag Beslag Ferrure Guarnición
21205		Schraubenbeutel BB1 Schroevenzakje BB1 Sachet de vis BB1 Bolsa de tornillos BB1				1	Beschlag Beslag Ferrure Guarnición
16034		Karibu Dreieck Caribu triangle Caribú triángulo Triángulo Karibu				1	
48333	X5	Türflügel rechts Deurblad rechts Vantail droit Hoja de la puerta derecha	1765	705	36	1	Element Element Élément Elemento
48332	X6	Türflügel links Deurblad links Vantail gauche Hoja de la puerta izquierda	1765	705	36	1	Element Element Élément Elemento
48326		Türkrenz Raamroedes Croisillon de porte Travesaño en forma de cruz	589	739		2	
22738	M	Giebel Topgevel Pignon Frontón	2515	28	465	2	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado
20993	X8	Hütchen für DF-Tür Afdekprofiel voor DF-deur Profil chapeau pour porte double battant Sombrete para puerta de doble hoja	1520	52	22,5	2	
16660	S	Windbrett Windveer Bordure de pignon Sofito	1630	95	18	4	
40965	R	Dachbretter	1490	96	19	58	
42039	V	Fussboden	1940	96	16	27	

Nr nr. n° N°	Position Pos. Élément Pos.	Bezeichnung Benaming Description Denominación	Länge Lengte Long. Largo	Breite Breedte Larg. Ancho	Höhe Hoogte Haut. Alto	Stück Aantal Nbre de pièces Ctdad.	Material Materiaal Matériel Material
34187	X3	Latte Türrahmen Quer Lat deurkozijn horizontaal Latte. cadre de porte transversal Listón marco de la puerta horizontal	1428	45	18	2	
41993	X7	Türanschlagsleiste Deuraanslaglat Battement de porte Listón del tope de la puerta	1715	45	18	1	
36384	X1	Latte Türrahmen Aufrecht Lat deurkozijn verticaal Latte, cadre de porte droit Listón marco de la puerta vertical	1784	45	18	4	
19547	U	Dachleisten Daklat Plinthes du toit Listones para el techo	2100	45	18	6	
49384	N	Fußpfettenverbindung Verbinding voetgording Raccordement de sablière Unión cabio inferior	154	13	113	2	
34189	X4	Rahmen Türrahmen Quer Dorpel deurkozijn horizontaal Cadre, cadre de porte transversal Marco de la puerta horizontal	1475	38	28	1	
34188	X2	Rahmen Türrahmen Aufrecht Stijl deurkozijn verticaal Cadre, cadre de porte droit Marco de la puerta vertical	1724	38	28	2	
39752	A	Unterleger Kesseldruckimprägniert Onderlegger Geïmpregneerd Plaque support Imprégné sous pression Nivelador Impregnación en caldera de presión	2345	60	40	4	
22721	C	Rückwand /Front halb Achterwand /front half Mur arrière / demie façade Pared trasera / media parte delantera	2530	28	71	2	halbe Blockbohle 2 Seiten Ausklinkung Half deel 2 kanten uitkeping Demi bloc de rondins entaille 2 côtés Media tabla 2 partes entalladas
22552	D	Rückwand Achterwand Mur arrière Pared trasera	2530	28	121	16	Blockbohle 2 Seiten Ausklinkung Deel 2 kanten uitkeping Bloc de rondins entaille 2 côtés Media tabla 2 partes entalladas
22595	H	Seitenwand Zijwand Mur latéral Pared lateral	2070	28	121	32	Blockbohle 2 Seiten Ausklinkung Deel 2 kanten uitkeping Bloc de rondins entaille 2 côtés Media tabla 2 partes entalladas
22723	G	Front Front Façade Parte delantera	522	28	121	32	Blockbohle 1 Seite Ausklinkung Deel 1 kant uitkeping Bloc de rondins entaille 1 côté Media tabla 1 partes entalladas
49366	I	Fußpfette vorn rechts Voetgording rechts voor Sablière avant droite Cabio inferior delante derecha	1500	28	113	1	Blockbohle Oberseite schräg Deel bovenkant schuin Bloc de rondins partie supérieure oblique Tabla parte superior oblicua
49365	J	Fußpfette vorn links Voetgording links voor Sablière avant gauche Cabio inferior delante izquierda	1500	28	113	1	
49363	K	Fußpfette hinten links Voetgording links achter Sablière arrière gauche Cabio inferior detrás izquierda	1020	28	113	1	

Nr nr. n° N°	Position Pos. Élément Pos.	Bezeichnung Benaming Description Denominación	Länge Lengte Long. Largo	Breite Breedte Larg. Ancho	Höhe Hoogte Haut. Alto	Stück Aantal Nbre de pièces Ctdad.	Material Materiaal Matériel Material
49364	L	Fußpfette hinten rechts Voetgording rechts achter Sa- blière arrière droite Cabio inferior detrás derecha	1020	28	113	1	
15222	P	Firstpfette Nokgording Faîtage Cabio del caballete	1940	54	95	1	
42532	Q	Firstpftenergänzung Aanvulling nokgording Complément de faîtage Complemento cabio del caballete	1550	54	95	1	





Beschlagbeutel Blockbohlenhaus Zakje met hang- en sluitwerk blokhut Ferrures- Maisonnette de jardin Bolsa de guarniciones – Casetas de jardín de tablas de madera		Art.Nr. Art.nr. Article n° N° Art.	Artikel Artikel Article Artículo	Größe Maat Taille Tamaño	Anzahl Aantal Nombre Cantidad	
					21205	21206
					BB1	BB2
5621	Nägel Spijkers Clou Clavos				700	1000
3949	Dachpappnagel Asfaltnagels Clous pour toiture carton bitumé Tachuelas				150	300
5841				4 x 25	80	80
3687	Spax			4 x 35	70	70
3688	Spax-schroeven			4 x 50	40	40
21207	Vis Spax			4 x 60	60	60
3689	Tornillos Spax			4 x 70	200	200
9205				6 x 120	4	4
21292	Winkel Hoekijzer Angle Ángulo			50x50x50	4	4

			
*) Hier können beim Transport oder Aufbau leicht die äußeren Ecken des Giebels abbrechen. Dies ist kein Grund für eine Beanstandung, da sie keinerlei statische Funktion haben. Einfach beim Aufbau diese Ecken mit Drahtstiften oder Ähnlichem an Ihrem Haus befestigen.	*) Hierbij kunnen tijdens het transport of bij het opbouwen gemakkelijk de buitenste hoekjes van de topgevel afbreken. Dat is geen reden voor een reclamatie omdat ze geen enkele constructie-technische functie hebben. Bij de montage deze hoekjes eenvoudig met draadnagels of dergelijke aan uw huisje bevestigen.	*) Les coins extérieurs du pignon peuvent être légèrement endommagés lors du transport ou de la construction. Il ne peut être donné suite à aucune réclamation dans la mesure où les coins n'ont aucune fonction statique. Pendant le montage, fixer ces coins avec du fil de fer par ex.	*) Las esquinas exteriores del frontón pueden romperse fácilmente durante el transporte o montaje. Éste no es motivo alguno de reclamación, pues estas esquinas no tienen ninguna función estática. Simplemente fije estas esquinas a su caseta con clavos "punta de París" o similares.
Werkzeugbedarf: Kreuz-Schraubendreher, Bohrmaschine, Kombizange, 3,5mm Bohrer, Wasserwaage, Hammer, Fuchsschwanz oder Feinsäge, Zollstock.	Benodigde gereedschap: Kruiskopschroevendraaier, boormachine, combinatietang, 3,5 mm boor, waterpas, hamer, kapzaag of roffelzaag, duimstok.	Outils nécessaires : tournevis cruciforme, perceuse, pince universelle, mèche de 3,5 mm, niveau à bulle, marteau, scie égoïne ou scie fine, mètre pliant.	Destornillador para: tornillos de cabeza ranurada en cruz, taladradora, alicates universales, broca de 3,5 mm, nivel de albañil, martillo, serrucho o sierra de dentado fino, metro plegable.


			
Bei eventuellen Beanstandungen bitte diese Packliste einsenden	Bij eventuele reclamaties deze paklijst opsturen.	En cas de réclamation, prière de joindre cette list	Para posibles reclamaciones, rogamos envíe esta lista de materiales.

Was wird mit was verbunden? Wat wordt waarmee verbonden? Utilisation des vis / clous? ¿Qué va unido a qué?	Schraube Verbindingsmiddelen Moyen de fixation Tornillos		Anzahl Aantal Quantité Cantidad	Ø Vorboring Totaal aantal Quantité totale Pretaladro
halbe Bohle mit Unterleger halve plank met onderlegger Demie planche épaisse avec plaque support Media tabla con nivelador	4 x 50	pro Blockbohlenende per plankuiteinde par bout de planche épaisse por extremo de la tabla	1	3,5
Blockbohlen untereinander Houtdelen onderling Planches épaisses les unes sous les autres Tablas entre sí	4 x 70	pro Blockbohlenende per plankuiteinde par bout de planche épaisse por extremo de la tabla	1	3,5
	4 x 60	pro Bohlenende an Fenster-/Türausschnitt per plankuiteinde uitsparingen par bout de planche épaisse vissage décou- pes por extremo de la tabla al recorte de la ventana / puerta	1	3,5
Giebel mit Blockbohle Nok met plank Pignon avec planche épaisse Frontón con la tabla	6 x 120	pro Giebelseite per nokzijde par côté de pignon por lado del frontón	1	5
Winkel für Mittelpfetten an Wand Hoekijzer aan wand Angle – Mur Ángulo para cabios centrales a la pared	4 x 25	pro Winkel per Hoekijzer par Angle por ángulo	4	3,5
Winkel für Mittelpfetten an Mittelpfette Hoekijzer aan Filière Angle – Tussengording Ángulo para cabios centrales al cabio central	4 x 50	pro Winkel per Hoekijzer par Angle por ángulo	4	3,5
Firstpfette mit Giebel Nokgording - Topgevel Faîtage – Pignon Cabio central con frontón	4 x 70	pro Verbindung per verbinding par raccordement por unión	2	3,5
Firstpfette mit Firstpfettenergänzung Nokgording met aanvulling nokgording Faîtage avec complément de faîtage Cabito del caballete con complemento del cabio	4 x 50	insgesamt In totaal au total en total	40	3,5
Windbrett an Dach Windveer aan dak Planche à vent à toit Sofito al techo	4 x 50	pro Windbrett per plank par planche por sofito	4	3,5
Dachleisten an Dach Daklat - Dak Plinthes du toit - de toit Listones para el techo al techo	4 x 35	je Nagelleiste per lat par latte por listón para clavos	4	3,5
Schwelle an Blockbohle Dorpel aan plank Seuil à planche épaisse Umbral a la tabla	4 x 25	insgesamt Totaal total total	4	3,5
Aluschiene auf Blockbohle und Türrahmen Aluminium profiel op plank en deurkozijn Rail alu sur planche épaisse et dormant Carril de aluminio en la tabla y el marco de la puerta	4 x 25	insgesamt Totaal total total	4	3,5
Hütchenprofil an Tür-/ Fensterrahmen Afdekprofiel op deur-/raamkozijn Profil de plan à dormant de porte/de fenêtre Perfil de sombrero al marco de la puerta/ventana	4 x 25	pro Leiste per lat par latte por listón	6	3,5
unterste Bohlen mit Fußboden onderste wanddelen met vloer Planches épaisses inférieures avec sol Tabla inferior con el suelo	4 x 70	pro Bohle per plank par planche épaisse por tabla	5	3,5

Was wird mit was verbunden? Wat wordt waarmee verbonden? Utilisation des vis / clous? ¿Qué va unido a qué?	Schraube Verbindingsmiddelen Moyen de fixation Tornillos		Anzahl Aantal Quantité Cantidad	Ø Vorböhrung Totaal aantal Quantité totale Pretaladro
Pfettenverbindung Verbinding voetgordingen Raccordement sablière Unión de cabios	4 x 25	pro Brett per plank par planche por tablero	8	3,5
Boden mit Unterleger Vloer met onderlegger Sol avec plaque support Suelo con nivelador	Nägel Spijkers Clou Clavos	pro Verbindung per verbinding par raccordement por unión	2	






			
Wichtig!!! Alle Schraubverbindungen sind vorzubohren!!!	Belangrijk!!! Alle schroefverbindingen moeten worden vorgeboord!!!	Important ! Il est nécessaire de percer des avant-trous pour toutes les parties à visser.	Importante! Todas las uniones atornilladas se han de pretaladrar.
Die Türkreuze können vor die Türfenster angebracht werden.	De raamroedes kunnen voor de ramen in de deur worden aangebracht.	Les croisillons de porte peuvent être montés devant les fenêtres de porte.	Los travesaños en forma de cruz pueden colocarse delante de las ventanita de la puerta.
1. Unterleger laut Zeichnung auslegen und mit dem Untergrund fest verbinden. Die Unterleger eben und im rechten Winkel verlegen!	1. Leg de onderleggers volgens de tekening uit en verbind ze vast met de ondergrond. Leg de onderleggers vlak en haaks!	1. Poser les supports et les fixer solidement au sous-sol (voir schéma). Les supports doivent être posés à plat et à angle droit.	1. Colocar los niveladores según el dibujo y uniones a la base fijamente. Colocar los niveladores de forma lisa y en ángulo recto.
2. Mit den halben Frontbohlen und halben Rückwandbohlen beginnen. Die halben Bohlen mit den Unterlegern bei der Vorböhrung verschrauben. Rückwand, Seitenwand und Frontbohlen aufstapeln. Dabei jede Bohle in den Ecken des Hauses verschrauben mit Spax (Verschraubung siehe Detailfoto). Jetzt kann man bei unterschiedlich breiten Fronten des Hauses entscheiden, wo die Tür sitzen soll. Das richtet sich danach, ob sie die schmalen Fronten links oder rechts vorn montieren.	2. Begin met de halve voorwanddelen en de halve achterwanddelen. De halve delen met spax-schroeven mm vorgeboord op de onderleggers vastschroeven. Stapel de achterwand, de zijwand en de voorwanddelen op. Zet daarbij elk deel in de hoeken van het huisje met spax-schroeven vast (wijze van schroeven zie detailfoto). Nu kan men bij verschillend brede voorwanden van het huisje bepalen waar de deur moet komen. Dat is afhankelijk van het feit of u de smalle voorwanden links- of rechtsvoor monteert.	2. Commencer avec les demis rondins de la façade et les demis rondins du mur arrière. Fixer les demis rondins avec les supports à l'aide de vis Spax dans l'avant-trou. Poser les uns sur les autres, mur arrière, mur latéral et rondins de la façade. Fixer chacun des rondins aux angles de la maison à l'aide de vis Spax (voir schéma de la fixation). Au vu des différentes largeurs des murs, vous pouvez maintenant décider de l'endroit où vous désirez placer la porte. Cela dépend si vous voulez monter les murs étroits devant à gauche où à droite.	2. Empezar con la mitad de las tablas delanteras y la mitad de las traseras. Atornillar las medias tablas con los niveladores por el pretaladro. Subir la pared posterior, las paredes laterales y la parte delantera. Atornillar cada tabla a la esquina pertinente de la caseta con tornillos Spax (ver foto de detalle sobre el atornillado). Ahora se puede determinar dónde desea colocar la puerta. Esto depende de si usted monta la parte delantera estrecha a la izquierda o la derecha.
3. Fußpfetten aufsetzen und verschrauben.	3. Breng de voetgordingen aan en schroef ze vast.	3. Poser les sablières et les fixer.	3. Colocar y atornillar los cabios inferiores.
4. Giebel aufsetzen und wie im Detail dargestellt verschrauben.	4. Plaats de topgevels en schroef ze met spax-schroeven vast zoals aangegeven in het getekende detail.	4. Poser le pignon et le fixer avec vis Spax selon le schéma.	4. Colocar los frontones y atornillarlos con Spax como se indica en el detalle.
5. Die Firstpfette (P+Q) zusammensetzen und an der Überlappung mit 20 Spax pro Seite verschrauben. Die Firstpfette in die Aussparungen der Giebel einsetzen. Der Überstand nach vorn übernehmen Sie von der Fußpfette.	5. De nokgording (P+Q) in elkaar zetten en met 20 spax-schroeven aan de overlapping vastschroeven. Plaats de nokgording in de uitsparingen van de topgevels. De overstek aan de voorkant neemt u over van de voetgording.	5. Assembler les faitages (P+Q) et les fixer sur l'empiètement avec 20 vis Spax . Poser les faitages dans l'entaille du pignon. Récupérer le reste du faitage sur l'avant	5. Unir el cabio del caballete (P+Q) y atornillarlo en el solapamiento con 20 Spax. Introducir el cabio del caballete en las entalladuras de los frontones. El saliente hacia delante ha de coincidir con el de los cabios inferiores.
6. Dachschalung aufbringen. Vorn bündig mit der Firstpfette beginnen. Das Dach wird mit den Pfetten und den Giebeln vernagelt. Sollte das Dach hinten nicht genau mit den Pfetten enden,	6. Aanbrengen dakbeschoot. Begin aan de voorkant gelijk met de nokgording. Het dak wordt op de gordingen en de topgevels vastgespijkerd. Als het dak niet exact gelijk met de gordingen eindigt, dan moe-	6. Poser plafonnage du toit. Commencer devant dans l'alignement exact du faitage. Clouer le toit avec les pannes et le pignon. Il se peut que le toit à l'arrière ne se termine pas à l'à fleur des	6. Colocar el encofrado del techo. Empezar delante a ras del cabio del caballete. Clavar el techo con los cabios y los frontones. Si el techo no termina en la parte de detrás exactamente en

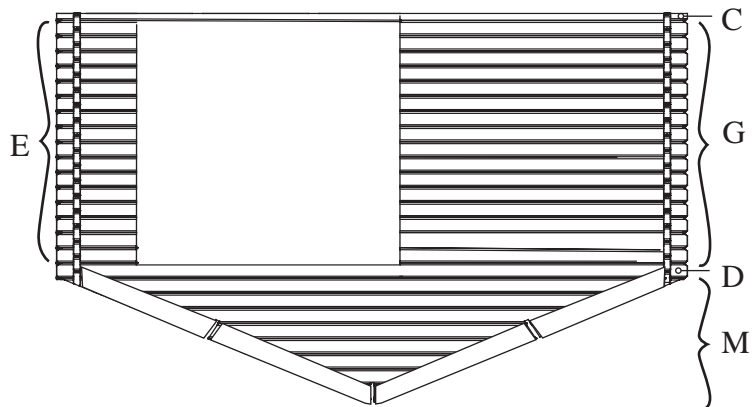
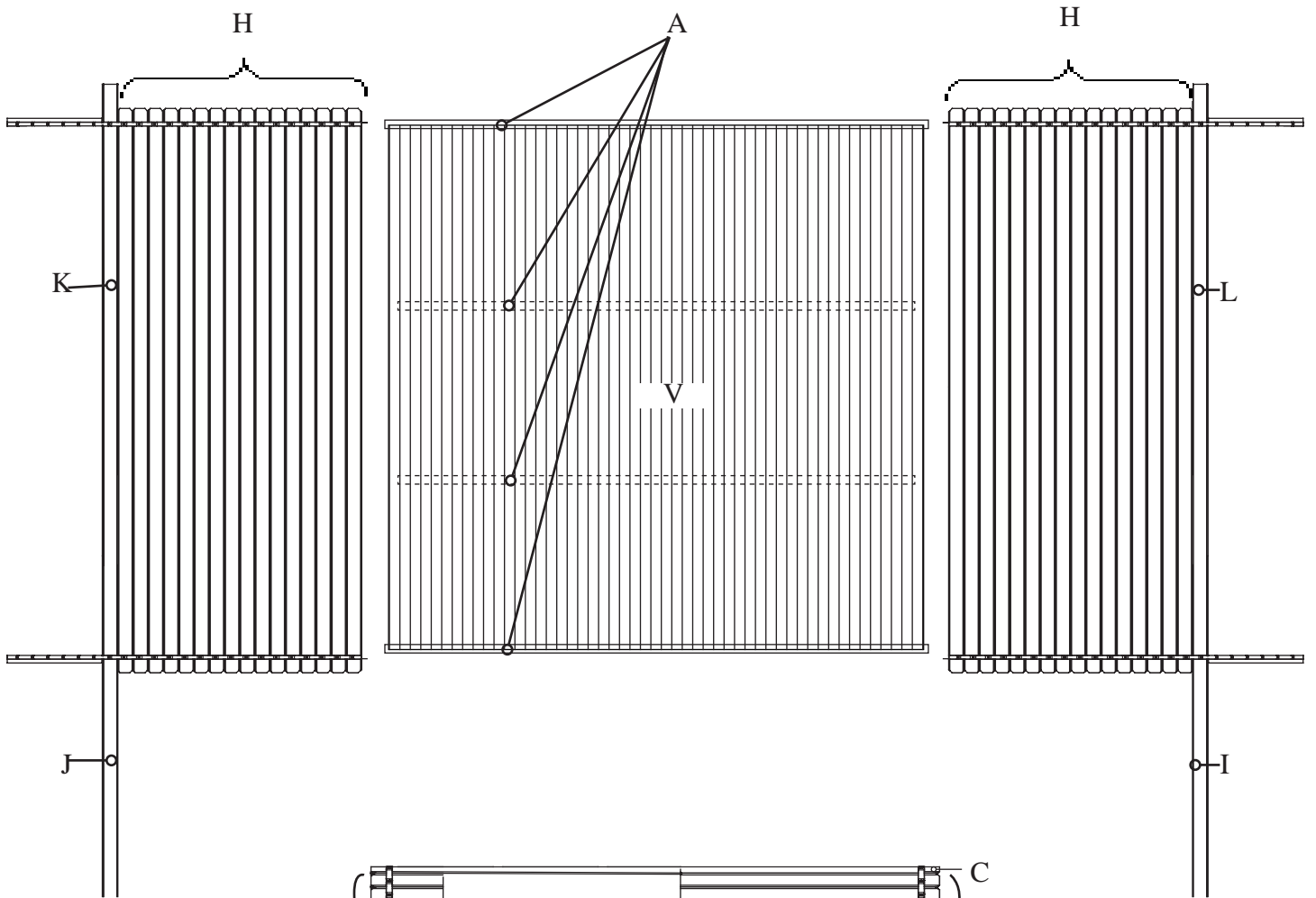
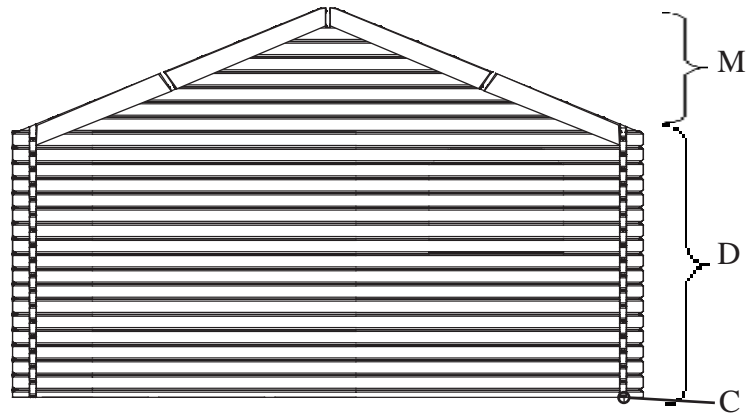
			
so müssen Sie entweder die Pfetten oder die Dachbretter absägen. Die Dachpappe aufbringen.	ten hetzij de gordingen dan wel de dakbeschoot worden afgezaagd. Het dakleer aanbrengen.	pannes; il faut scier soit les pannes, soit les plafonnage du toit. Pose de la toile bitumée	los cabios, se ha de cortar o bien los cabios o el encofrado. Colocar el cartón asfaltado.
7. 7.1 Windbretter so anbringen, dass Sie mit Ihrer Länge die Dachbretter abdecken.	7. 7.1 Breng de windveren zodanig aan dat ze in de lengte de dakplanken afdekken.	7. 7.1. Monter les bordures de pignon de manière à ce qu'elles recouvrent de leur longueur les panneaux de couverture.	7. 7.1. Disponer los sofitos de tal forma que cubran los tableros del techo con su longitud.
7.2 einen Teil der Dachleisten als Nagelleisten an die Dachschalung von unten anschrauben. Die Nagelleisten müssen auf der gesamten Länge des Daches befestigt sein. Jetzt die Dachpappe verlegen	7.2 Een deel van de daklatten als vullatten van onderen tegen het dakbeschoot schroeven. De vullatten moeten over de gehele lengte van het dak zijn bevestigd. Leg nu de dakbedekking.	7.2. Fixer par dessous une partie des plinthes du toit au voligeage. Les fixations doivent être exécutées sur toute la longueur du toit. Poser ensuite le toit de carton bitumé.	7.2 Atornillar por debajo en el encofrado del techo una parte de los listones para techo como los listones para clavo. Los listones para clavos tienen que estar fijados en todo lo largo del techo. Colocar ahora el cartón asfaltado.
7.3 Die restlichen Dachleisten als Dachpapplatten hinter den Windbrettern verlegen.	7.3 Leg de resterende daklatten als dakleerlatten achter de windveren.	7.3 Poser les plinthes du toit restantes comme panneaux de couverture derrière les bordures de pignon.	7.3 Colocar el resto de los listones para techo como planchas de cartón asfaltado detrás de los sofitos.
Einbau der Tür:	Montage deur:	Montage de la porte :	Montaje de la puerta:
8.-9. Den Türrahmen montieren.	9.-10. Monteer het deurkozijn.	9.-10. Monter le cadre de porte.	9.-10. Montar el marco de la puerta.
10. Sägen sie die Feder von der unten halben Bohle im Bereich des Türausschnittes ab.	11. Zaag de veer van het onderste halve deel ter hoogte van de deuruitsparing af.	11. Scier le demi rondin inférieur de l'ouverture de porte.	11. Serrar la lengüeta de la media tabla inferior en la zona del recorte de la puerta.
12. Jetzt muss der Türausschnitt nach oben noch vergrößert werden. Einfach geht das Anzeichnen, indem Sie den Türrahmen einsetzen, oben 2cm über den Türrahmen am Haus den Sägeschnitt kennzeichnen und dann wieder den Türrahmen entnehmen Wichtig für extreme Witterungslagen: Bei eingesetztem Türrahmen muß vom Türrahmen nach oben zur ersten Blockbohle 2cm Luft sein!!! Dieses wird später mit dem Hütchenprofil abgedeckt.	12. Nu moet de deuruitsparing naar boven toe nog worden vergroot. Het aantekenen gaat eenvoudig door het deurkozijn te plaatsen, boven langs het deurkozijn op het huisje de zaagsnede aan te geven en vervolgens het deurkozijn weer te verwijderen. Belangrijk voor extreme weersomstandigheden: Wanneer het deurkozijn op zijn plaats zit moet tussen de bovenzijde van het deurkozijn tot de eerste plank 2cm open zijn!!! Dit wordt later met het afdekprofiel afgedekt.	12. L'ouverture de porte doit être maintenant élargie vers le haut. Vous pouvez facilement prendre le repère en posant l'encadrement contre la maison, tracer la marque de la découpe 2 cm au-dessus de l'encadrement puis retirer ce dernier. Important pour situations climatiques extrêmes : lors de la pose de l'encadrement de porte prévoir un espace de 2 cm vers le haut entre l'encadrement et le premier rondin !!! Il sera recouvert par la suite par le profil chapeau	12. Ahora se ha de ampliar el recorte de la puerta hacia arriba. El marcado es fácil introduciendo el marco de la puerta, entonces se marca el lugar donde se ha de efectuar el corte con sierra arriba en la caseta, 2 cm sobre el marco de la puerta, y después se vuelve a retirar el marco. Importante para situaciones climatológicas extremas: Con el marco de la puerta colocado, tiene que haber 2 cm de aire entre la parte de arriba del marco y el primer tablero. Esta ranura quedará cubierta posteriormente con el perfil de sombrerete.
Sägen Sie nun die Vergrößerung des Türausschnittes. Seite „Verschraubung Ausschnitte“ beachten!	Zaag nu de vergroting van de deuruitsparing uit. Neem de pagina „Vastschroeven uitsparingen“ in acht!	Elargir l'ouverture à la scie. Voir la page « Détail de fixation à l'aide des vis » !	Sierre ahora la ampliación del recorte de la puerta. ¡Prestar atención al contenido de la hoja “Atornillado recortes”!
13. Den Türrahmen von außen in das Türloch einsetzen. Durch den Sägeschnitt hat er zunächst nach oben hin keinen Halt.	13. Plaats het deurkozijn van buiten in de deuropening. Door de zaagsnede heeft deze eerst naar boven toe geen houvast.	13. Poser de l'extérieur l'encadrement de la porte dans l'ouverture de la porte. A cause de l'élargissement de l'ouverture, il n'est pas stable dans sa partie supérieure.	13. Colocar el marco de la puerta desde fuera en el agujero. Debido al corte efectuado, en un principio no tiene sujeción hacia arriba.
Die Leisten von innen an der Tür befestigen, die Tür einhängen, das Türschloss, das Türschild und die Drückergarnitur befestigen.	Befestig de latten aan de binnenzijde op de deur, hang de deur erin, bevestig het deurslot, het schild en de deurkruk.	Fixer de l'intérieur les baguettes à la porte. Poser la porte, installer la serrure, la plaque et la poignée	Fijar los listones a la puerta por dentro, colgar la puerta, fijar la cerradura, el cartel de la puerta y el juego de picaporte.
Prüfen Sie ob die Diagonalen der Tür gleich groß sind. (Maß rechte obere Ecke zu linker unterer Ecke = Linke obere Ecke zu rechter unteren Ecke)	Controleer of de diagonalen van de deur even groot zijn. (Maat rechter bovenhoek naar linker benedenhoek = linker bovenhoek naar rechter benedenhoek)	Vérifiez que les diagonales de la porte aient les mêmes dimensions (angle droit supérieur à angle gauche inférieur = angle gauche supérieur à angle droit inférieur).	Comprobar si las diagonales de la puerta son igual de grandes. (Medida esquina superior derecha a la esquina inferior izquierda = Medida esquina superior izquierda y la esquina

			
			inferior derecha).
14. Schrauben Sie nun die Hütchenprofile an den Türrahmen von innen und von außen. Die Hütchenprofile dürfen nur mit der Tür nicht mit dem Haus verschraubt werden!!!	14. Schroef nu van binnen en van buiten de afdekprofielen op de deurkozijnen. De afdekprofielen mogen uitsluitend op de deur, niet op het huisje worden vastgeschroefd!!!	14. Fixer à l'intérieur et à l'extérieur les profils chapeau. Les profils chapeau doivent être fixés avec la porte et non pas avec la maison !	14. Atornille ahora los perfiles de sombrerete al marco de la puerta, por dentro y por fuera. ¡Los perfiles de sombrerete sólo pueden atornillarse a la puerta no a la caseta!
Bitte beachten: Holz ist ein natürlicher Werkstoff und unterliegt im Außenbereich dem holztypischen Quell- und Schwindverhalten. Aus diesem Grund ist es erforderlich die Aufhängungen der Türen im Verlauf der jahreszeitlich abhängigen Schwankungen nachzustellen. Dies ist durch Herein-/Rausdrehen der Türaufhängungen möglich.	Let op: Hout is een natuurlijk materiaal en is buiten van nature onderhevig aan uitzetting en krimp. Om die reden is het noodzakelijk om de scharnieren van de deuren afhankelijk van de in de loop van de verschillende jaargetijden optredende schommelingen bij te stellen. Dit is mogelijk door het in-/uitdraaien van de scharnieren.	Veillez noter: Le bois est un matériau naturel qui se gonfle et se comprime en milieu extérieur. C'est pourquoi il est nécessaire de procéder à un ajustement des gonds des portes au cours des changements de saison en les faisant pivoter d'avant en arrière.	Preste atención: Madera es un material natural sometido a procesos de hinchamiento y encogimiento típicos cuando la madera se encuentra en el exterior. Por este motivo, es necesario reajustar la suspensión de las puertas debido a las oscilaciones del material dependientes de la época del año. Esto es posible apretando o aflojando las suspensiones.
15. In die vorgebohrten Löcher in der Tür die Türscharniere anbringen. Die Tür einsetzen und die Lage des Anschraubbandes an der Front kennzeichnen. Das Anschraubband mit 3686 befestigen. Die Tür von oben einhängen. Die Tür kann durch raus- und reinschrauben der Bänderteile ausgerichtet werden. (Detail oben rechts)	15. Breng in de vorgeboorde gaten in de deur de deurscharnieren aan. Houd de deur op de plaats en markeer de positie van de scharnieren op de voorwand. Bevestig het scharnier met 3686. Hang de deur er van boven in. De deur kan door uit- en inschroeven van de scharnieren worden afgesteld. (Detail rechts boven)	15. Poser les paumelles dans les logements pré-défoncés de la porte. Placer la porte et repérer l'endroit des paumelles sur la façade. Fixer les paumelles avec 3686. Poser la porte sur les gonds par le haut. L'on peut disposer les paumelles, en les vissant en dehors ou en dedans (détail en haut à droite).	15. Colocar las bisagras de la puerta en los agujeros preperforados. Colocar la puerta y marcar la situación del fleje en el frontal. Fijar el fleje con 3686. Colgar la puerta desde arriba. La puerta puede alinearse aflojando y apretando los tornillos de los flejes. (Detalle arriba derecha)
16. Da die Fußpfetten aus einer vorderen und einem hinteren Bohle bestehen, ergibt sich zwischen beiden Teilen ein Stoß. Diesen Überdecken Sie von innen mit der Fußpfettenabdeckung: einfach mittig über den Stoß schrauben, mit insgesamt 4 Spax. Als letztes verschrauben Sie die unterste Bohle jeder Wand mit dem Fußboden/Unterleger von außen.	16. Omdat de voetgordingen bestaan uit een voorste en een achterste deel, ontstaat er tussen beide delen een naad. Deze overdekt u van binnen met de voetgordingsafdekking: eenvoudig in het midden over de naad schroeven, met in totaal 4spax-schroeven. Als laatste schroeft u van buiten het onderste deel van elke wand vast aan de vloer/onderlegger.	16. Etant donné que les sablières consistent en un rondin avant et un rondin arrière, il résulte un raccord entre les deux parties. Recouvrez celle-ci de l'intérieur avec le revêtement de sablière: fixer au milieu du raccord avec en tout vis 4Spax. Fixez en dernier et à l'extérieur le rondin inférieur de chaque mur avec le plancher/support	16. Dado que los cabios inferiores constan de una tabla delante y una detrás, se produce una junta entre ambas partes. Cubra ésta por dentro con la cubierta de los cabios inferiores: atornillar simplemente en el centro por encima de la junta con, en total, 4Spax Finalmente, atornille por fuera la tabla más inferior de cada pared al suelo/nivelador.

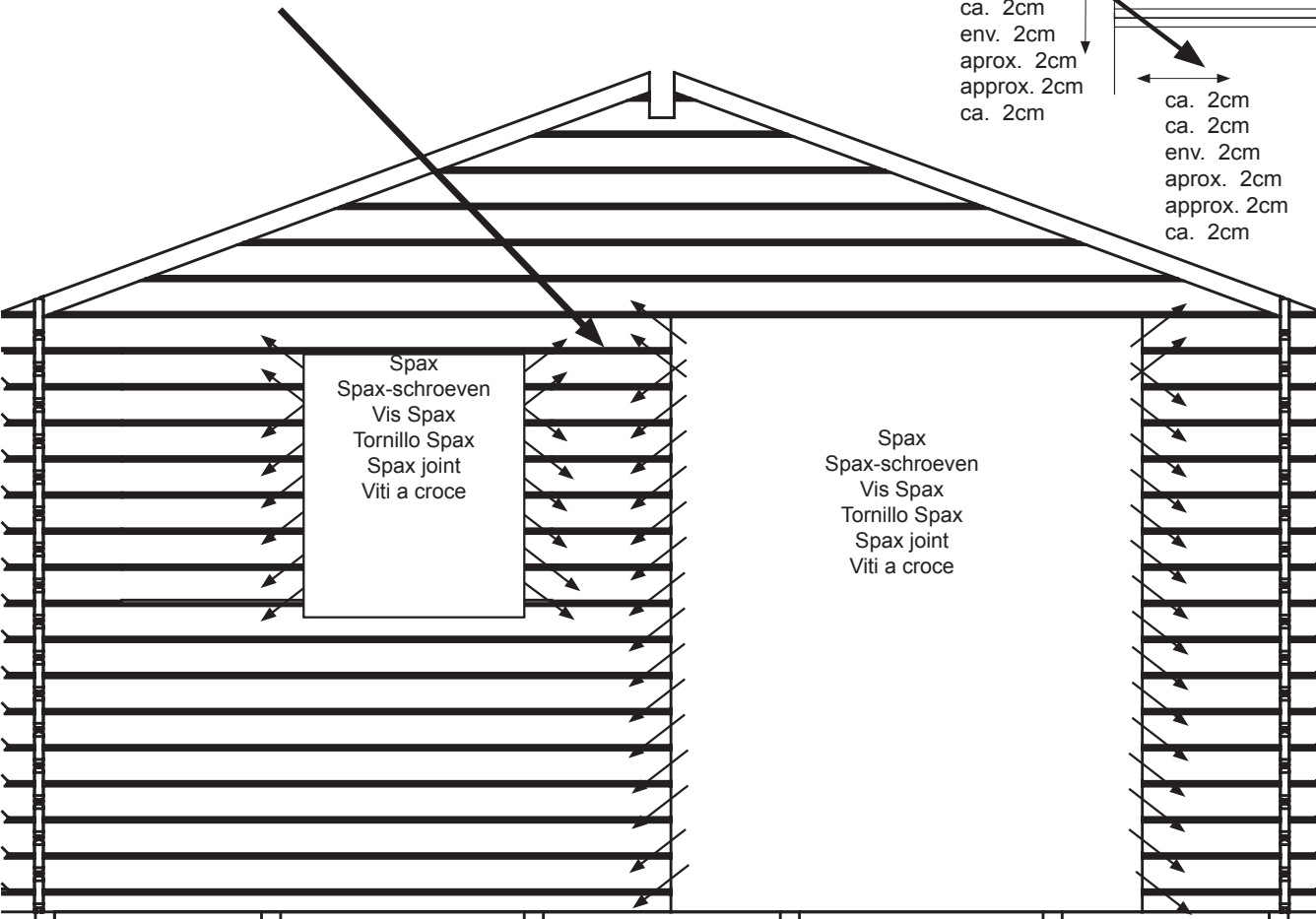
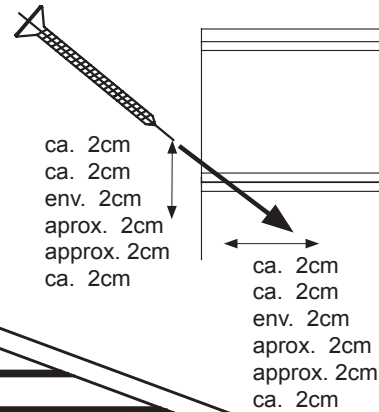
				
<p>6. Dachschalung aufbringen. Vorn bündig mit der Firstpfette beginnen. Das Dach wird mit den Pfetten und den Giebeln vernagelt. Sollte das Dach hinten nicht genau mit den Pfetten enden, so müssen Sie entweder die Pfetten oder die Dachbretter absägen. Die Dachpappe aufbringen.</p>	<p>6. Aanbrengen dakbeschot. Begin aan de voorkant gelijk met de nokgording. Het dak wordt op de gordingen en de topgevels vastgespijkerd. Als het dak niet exact gelijk met de gordingen eindigt, dan moeten hetzij de gordingen dan wel de dakbeschot worden afgezaagd. Het dakleer aanbrengen.</p>	<p>6. Poser plafonnage du toit. Commencer devant dans l'alignement exact du faitage. Clouer le toit avec les pannes et le pignon. Il se peut que le toit à l'arrière ne se termine pas à l'à fleur des pannes; il faut scier soit les pannes, soit les plafonnage du toit. Pose de la toile bitumée</p>	<p>6. Colocar el encofrado del techo. Empezar delante a ras del cabio del caballete. Clavar el techo con los cabios y los frontones. Si el techo no termina en la par-te de detrás exactamente en los cabios, se ha de cortar o bien los cabios o el encofrado. Colocar el cartón asfaltado.</p>	<p>6. Posare la battuta del tetto. Iniziare dal davanti, a livello con il colmo. Il tetto va inchiodato ai cordoli, al colmo e al frontone. Le tavole del tetto vengono collegate tra loro e con i rinforzi del tetto (6 x 3686). Vengono inserite da sotto. Se il tetto nella parte posteriore non termina a filo del cordolo si possono segare le battute del tetto o il cordolo stesso. Disporre il cartone catramato.</p>
<p>7. 7.1 Windbretter so anbringen, dass Sie mit Ihrer Länge die Dachbretter abdecken.</p>	<p>7. 7.1 Breng de windveren zodanig aan dat ze in de lengte de dakplanken afdekken.</p>	<p>7. 7.1. Monter les bordures de pignon de manière à ce qu'elles recouvrent de leur longueur les panneaux de couverture.</p>	<p>7. 7.1. Disponer los sofitos de tal forma que cubran los tableros del techo con su longitud.</p>	<p>7. 7.1 Montare i listelli di gronda in modo che coprano le assi del tetto nella loro lunghezza.</p>
<p>7.2 Einen Teil der Dachleisten als Nagelleisten an die Dachschalung von unten anschrauben. Die Nagelleisten müssen auf der gesamten Länge des Daches befestigt sein. Jetzt die Dachpappe verlegen.</p>	<p>7.2 Een deel van de daklatten als vullatten van onderen tegen het dakbeschot schroeven. De vullatten moeten over de gehele lengte van het dak zijn bevestigd. Leg nu de dakbedekking.</p>	<p>7.2. Fixer par dessous une partie des plinthes du toit au voligeage. Les fixations doivent être exécutées sur toute la longueur du toit. Poser ensuite le toit de carton bitumé.</p>	<p>7.2 Atornillar por debajo en el encofrado del techo una parte de los listones para techo como los listones para clavo. Los listones para clavos tienen que estar fijados en todo lo largo del techo. Colocar ahora el cartón asfaltado.</p>	<p>7.2 avvitare una parte dei listelli del tetto dfa sotto alla battuta del tetto, come listelli per chiodi I listelli per chiodi devono essere fissati su tutta la lunghezza del tetto. Posare quindi il cartone catramato per tetti.</p>
<p>7.3 Die restlichen Dachleisten als Dachpapplatten hinter den Windbrettern verlegen.</p>	<p>7.3 Leg de resterende daklatten als dakleerlatten achter de windveren.</p>	<p>7.3 Poser les plinthes du toit restantes comme panneaux de couverture derrière les bordures de pignon.</p>	<p>7.3 Colocar el resto de los listones para techo como planchas de cartón asfaltado detrás de los sofitos.</p>	<p>7.3 Posare gli altri listelli del tetto come correnti per cartone catramato dietro i listelli di gronda.</p>
<p>Einbau der Tür:</p>	<p>Montage deur:</p>	<p>Montage de la porte :</p>	<p>Montaje de la puerta:</p>	<p>Montaggio della porta:</p>
<p>8.-9. Den Türrahmen montieren.</p>	<p>9.-10. Monteer het deurkozijn.</p>	<p>9.-10. Monter le cadre de porte.</p>	<p>9.-10. Montar el marco de la puerta.</p>	<p>8.-9. Montare la cornice della porta.</p>
<p>10. Sägen sie die Feder von der unten halben Bohle im Bereich des Türauschnittes ab.</p>	<p>11. Zaag de veer van het onderste halve deel ter hoogte van de deuruitsparing af.</p>	<p>11. Scier le demi rondin inférieur de l'ouverture de porte.</p>	<p>11. Serrar la lengüeta de la media tabla inferior en la zona del recorte de la puerta.</p>	<p>10. Segare il maschio di una mezza asse sotto nella parte dell'apertura della porta.</p>

				
12. Jetzt muss der Türausschnitt nach oben noch vergrößert werden. Einfach geht das Anzeichnen, indem Sie den Türrahmen einsetzen, oben 2cm über den Türrahmen am Haus den Sägeschnitt kennzeichnen und dann wieder den Türrahmen entnehmen.	12. Nu moet de deuruitsparing naar boven toe nog worden vergroot. Het aantekenen gaat eenvoudig door het deurkozijn te plaatsen, boven langs het deurkozijn op het huisje de zaagsnede aan te geven en vervolgens het deurkozijn weer te verwijderen.	12. L'ouverture de porte doit être maintenant élargie vers le haut. Vous pouvez facilement prendre le repère en posant l'encadrement contre la maison, tracer la marque de la découpe 2 cm au-dessus de l'encadrement puis retirer ce dernier.	12. Ahora se ha de ampliar el recorte de la puerta hacia arriba. El marcado es fácil introduciendo el marco de la puerta, entonces se marca el lugar donde se ha de efectuar el corte con sierra arriba en la caseta, 2 cm sobre el marco de la puerta, y después se vuelve a retirar el marco.	12. Ingrandire verso l'alto l'apertura per la porta. Per segnare la misura si può semplicemente inserire la cornice della porta, segnare 2 cm sopra la cornice la linea dove segare e quindi togliere la cornice della porta.
Wichtig für extreme Witterungslagen: Bei eingesetztem Türrahmen muß vom Türrahmen nach oben zur ersten Blockbohle 2cm Luft sein!!! Dieses wird später mit dem Hütchenprofil abgedeckt.	Belangrijk voor extreme weersomstandigheden: Wanneer het deurkozijn op zijn plaats zit moet tussen de bovenzijde van het deurkozijn tot de eerste plank 2cm open zijn!!! Dit wordt later met het afdekprofiel afgedekt.	Important pour situations climatiques extrêmes : lors de la pose de l'encadrement de porte prévoir un espace de 2 cm vers le haut entre l'encadrement et le premier rondin !!! Il sera recouvert par la suite par le profil chapeau	Importante para situaciones climatológicas extremas: Con el marco de la puerta colocado, tiene que haber 2 cm de aire entre la parte de arriba del marco y el primer tablero. Esta ranura quedará cubierta posteriormente con el perfil de sombrero.	Importante per le condizioni climatiche estreme: Quando la cornice della porta è inserita si deve lasciare 2cm di luce tra la cornice ed il primo blocco di tavole!!! Questo verrà poi chiuso dal profilo speciale della porta.
Sägen Sie nun die Vergrößerung des Türausschnittes. Seite „Verschraubung Ausschnitte“ beachten!	Zaag nu de vergroting van de deuruitsparing uit. Neem de pagina „Vastschroeven uitsparingen“ in acht!	Elargir l'ouverture à la scie. Voir la page « Détail de fixation à l'aide des vis » !	Sierre ahora la ampliación del recorte de la puerta. ¡Prestar atención al contenido de la hoja “Atornillado recortes”!	Segare l'apertura per la porta per ingrandirla. Osservare la pagina “Fissaggio assi”!
13 Den Türrahmen von außen in das Türloch einsetzen. Durch den Sägeschnitt hat er zunächst nach oben hin keinen Halt.	13 Plaats het deurkozijn van buiten in de deuropening. Door de zaagsnede heeft deze eerst naar boven toe geen houvast.	13 Poser de l'extérieur l'encadrement de la porte dans l'ouverture de la porte. A cause de l'élargissement de l'ouverture, il n'est pas stable dans sa partie supérieure.	13 Colocar el marco de la puerta desde fuera en el agujero. Debido al corte efectuado, en un principio no tiene sujeción hacia arriba.	13 Inserire la cornice della porta da fuori nell'apertura per la porta. A causa del taglio in un primo momento non si ha nessuna tenuta nella parte superiore.
Die Leisten von innen an der Tür befestigen, die Tür einhängen, das Türschloss, das Türschild und die Drückergarnitur befestigen.	Bevestig de latten aan de binnenzijde op de deur, hang de deur erin, bevestig het deurslot, het schild en de deurkruk.	Fixer de l'intérieur les baguettes à la porte. Poser la porte, installer la serrure, la plaque et la poignée	Fijar los listones a la puerta por dentro, colgar la puerta, fijar la cerradura, el cartel de la puerta y el juego de picaporte.	Fissare da dentro i listelli alla porta, appendere la porta, montare la serratura, il cartello e la maniglia.
Prüfen Sie ob die Diagonalen der Tür gleich groß sind. (Maß rechte obere Ecke zu linker unterer Ecke = Linke obere Ecke zu rechter unteren Ecke)	Controleer of de diagonalen van de deur even groot zijn. (Maat rechter bovenhoek naar linker benedenhoek = linker bovenhoek naar rechter benedenhoek)	Vérifiez que les diagonales de la porte aient les mêmes dimensions (angle droit supérieur à angle gauche inférieur = angle gauche supérieur à angle droit inférieur).	Comprobar si las diagonales de la puerta son igual de grandes. (Medida esquina superior derecha a la esquina inferior izquierda = Medida esquina superior izquierda y la esquina inferior derecha).	Controllare che la lunghezza delle diagonali sia uguale. (la misura dall'angolo superiore destro a quello inferiore sinistro = alla misura dall'angolo superiore sinistro all'angolo inferiore destro).
14 Schrauben Sie nun die Hütchenprofile an den Türrahmen von innen und von außen. Die Hütchenprofile dürfen nur mit der Tür nicht mit dem Haus verschraubt werden!!!	14. Schroef nu van binnen en van buiten de afdekprofielen op de deurkozijnen. De afdekprofielen mogen uitsluitend op de deur, niet op het huisje worden vastgeschroefd!!!	14 Fixer à l'intérieur et à l'extérieur les profils chapeau. Les profils chapeau doivent être fixés avec la porte et non pas avec la maison !	14 Atornille ahora los perfiles de sombrero al marco de la puerta, por dentro y por fuera. ¡Los perfiles de sombrero sólo pueden atornillarse a la puerta no a la caseta!	14 Avvitare da dentro verso fuori i profili speciali alla cornice della porta. I profili speciali vanno fissati solo alla porta e non alla casa!!!
Bitte beachten: Holz ist ein natürlicher Werkstoff und unterliegt im Außenbereich dem holztypischen Quell- und Schwindverhalten. Aus diesem Grund ist es erforderlich die Aufhängungen	Let op: Hout is een natuurlijk materiaal en is buiten van nature onderhevig aan uitzetting en krimp. Om die reden is het noodzakelijk om de scharnieren van de deuren afhankelijk van	Veillez noter: Le bois est un matériau naturel qui se gonfle et se comprime en milieu extérieur. C'est pourquoi il est nécessaire de procéder à un ajustement des gonds des portes au cours des	Preste atención: Madera es un material natural sometido a procesos de hinchamiento y encogimiento típicos cuando la madera se encuentra en el exterior. Por este motivo, es necesario reajustar	Attenzione: Il legno è un materiale naturale e all'esterno è soggetto ai comportamenti di rigonfiamento e di contrazione tipici del legno. Per questo motivo è necessario regolare i cardini delle

				
der Türen im Verlauf der jahreszeitlich abhängigen Schwankungen nachzustellen. Dies ist durch Herein-/Rausdrehen der Türaufhängungen möglich.	de in de loop van de verschillende jaargetijden optredende schommelingen bij te stellen. Dit is mogelijk door het in-/uitdraaien van de scharnieren.	changements de saison en les faisant pivoter d'avant en arrière.	la suspensión de las puertas debido a las oscilaciones del material dependientes de la época del año. Esto es posible apretando o aflojando las suspensiones.	porte nelle diverse stagioni a seconda delle contrazioni. Ciò è possibile semlicemente avvitando o svitando i cardini.
15. In die vorgebohrten Löcher in der Tür die Türscharniere anbringen. Die Tür einsetzen und die Lage des Anschraubbandes an der Front kennzeichnen. Das Anschraubband mit 3686 befestigen. Die Tür von oben einhängen. Die Tür kann durch raus- und reinschrauben der Bändereteile ausgerichtet werden. (Detail oben rechts)	15. Breng in de voorgeboorde gaten in de deur de deurscharnieren aan. Houd de deur op de plaats en markeer de positie van de scharnieren op de voorwand. Bevestig het scharnier met 3686. Hang de deur er van boven in. De deur kan door uit- en inschroeven van de scharnieren worden afgesteld. (Detail rechts boven)	15. Poser les paumelles dans les logements pré-défoncés de la porte. Placer la porte et repérer l'endroit des paumelles sur la façade. Fixer les paumelles avec 3686. Poser la porte sur les gonds par le haut. L'on peut disposer les paumelles, en les vissant en dehors ou en dedans (détail en haut à droite).	15. Colocar las bisagras de la puerta en los agujeros preperforados. Colocar la puerta y marcar la situación del fleje en el frontal. Fijar el fleje con 3686. Colgar la puerta desde arriba. La puerta puede alinearse aflojando y apretando los tornillos de los flejes. (Detalle arriba derecha)	15. Montare le cerniere nei fori già pronti sulla porta. Inserire la porta e segnare sulla parete frontale i punti per il fissaggio della serratura. Fissare la serratura con le viti 3686. Appendere la porta. La porta può essere orientata avvitando e svitando le cerniere. (Dettaglio in alto a destra)
16. Da die Fußpfetten aus einer vorderen und einem hinteren Bohle bestehen, ergibt sich zwischen beiden Teilen ein Stoß. Diesen Überdecken Sie von innen mit der Fußpfettenabdeckung: einfach mittig über den Stoß schrauben, mit insgesamt 4 Spax. Als Letztes verschrauben Sie die unterste Bohle jeder Wand mit dem Fußboden/Unterleger von außen.	16. Omdat de voetgordingen bestaan uit een voorste en een achterste deel, ontstaat er tussen beide delen een naad. Deze overdekt u van binnen met de voetgordingafdekking: eenvoudig in het midden over de naad schroeven, met in totaal 4 spax-schroeven. Als laatste schroeft u van buiten het onderste deel van elke wand vast aan de vloer/onderlegger.	16. Etant donné que les sablières consistent en un rondin avant et un rondin arrière, il résulte un raccord entre les deux parties. Recouvrez celle-ci de l'intérieur avec le revêtement de sablière: fixer au milieu du raccord avec en tout vis 4 Spax. Fixez en dernier et à l'extérieur le rondin inférieur de chaque mur avec le plancher/support	16. Dado que los cabios inferiores constan de una tabla delante y una detrás, se produce una junta entre ambas partes. Cubra ésta por dentro con la cubierta de los cabios inferiores: atornillar simplemente en el centro por encima de la junta con, en total, 4 Spax. Finalmente, atornille por fuera la tabla más inferior de cada pared al suelo/nivelador.	16. Siccome i cordoli sono costituiti da un'asse anteriore e da una posteriore, tra questi due pezzi si ha una battuta. Coprire questa battuta dall'interno con il rivestimento del cordolo: avvitarlo semplicemente nel mezzo sulla battuta con 4 viti a croce in tutto. Per ultima cosa fissare dall'esterno l'asse più in basso di ciascuna parete con il pavimento ed il supporto.



mögliche Spaltenbildung
 mogelijke vorming van spleten
 formation de fentes possible
 posible formación de ranuras
 possible formation of cracks
 possibile formazione di crepe



Verschraubung Ausschnitte
 Holz hat ein natürliches Quell und Schwindverhalten. Dadurch „wächst“ und „schrumpft“ Ihr Haus im Laufe eines Jahres. Kürzere Holzbohlen (Front) passen sich schneller als längere Bohlen den aktuellen klimatischen Bedingungen an. Dadurch kann es zu Spaltenbildungen kommen. Um diese Spaltenbildung zu verringern aber gleichzeitig das natürliche Quell und Schwindverhalten des Holzes zu gewährleisten müssen Sie an Fenster und Türausschnitten, die jeweils zwei direkt übereinandersetzenenden Bohlen miteinander verbinden. Verwenden Sie dafür Spax 4 x 60. Bohren Sie die Bohlen bei einer Verschraubung immer vor.
Hinweis: Schräge Bohrungen ins Holz ohne het vastschroeven altijd Abzurutschen kann man vor. Opmerking: schuin boren in hout zonder

indem man die ersten 3-5mm den Bohrer senkrecht zur Holzoberfläche ansetzt und erst dann im gewünschten Winkel bohrt.
Vastschroeven uitsparingen
 Hout zet uit en krimpt van nature. Daardoor zal ook uw huisje in de loop van een jaar „uitzetten“ en „krimpen“. Kortere houten delen (front) passen zich sneller dan langere delen aan de verschillende klimatologische omstandigheden aan. Daardoor kunnen er zich spleten vormen. Om de vorming van deze spleten te verminderen, maar tegelijkertijd het natuurlijke uitzet- en krimpgedrag van het hout te waarborgen, moet u bij raam- en deuruitsparingen telkens de twee direct boven elkaar bevindende delen met elkaar verbinden. Gebruik hiervoor spax-schroeven 4 x 60. Boor de delen bij het vastschroeven altijd voor. Opmerking: schuin boren in hout zonder

weg te glijden gaat het beste door de eerste 3-5 mm de boor haaks op de oppervlakte van het hout te houden en pas daarna onder de gewenste hoek te boren.
Vissage découpes
 Le bois a un comportement naturel de gonflement et de rétraction. C'est ainsi que votre pavillon « se gonfle » et « se rétracte » au cours d'une année. Les madriers de bois plus courts (façade) s'adaptent plus rapidement aux conditions climatiques que les madriers plus longs. Ceci peut entraîner des fentes. Pour réduire cette formation de fentes tout en garantissant que le bois puisse se comporter de manière naturelle, vous devez raccorder au niveau des fenêtres et des découpes de porte les deux madriers respectivement situés l'un sous l'autre. A cet effet, utilisez des Spax 4 x 60. Lors de vissages, veuillez toujours percer un trou préalable dans les madriers. Remarque: pour percer des trous inclinés

sans déraper, veuillez tenir la perceuse de manière perpendiculaire lors des premiers 3-5mm, puis percer ensuite dans l'angle souhaité.
Atornilladura recorte:
 La madera tiene un comportamiento natural de hinchamiento y encogimiento. Debido al mismo, su casa "crece" y se "encoge" a lo largo del año. Los tabloncillos de madera cortos (parte delantera) se adaptan más rápido que los largos a las condiciones climatológicas. Para reducir esta formación de ranuras pero, al mismo tiempo, garantizar el proceso natural de hinchamiento y encogimiento de la madera, tiene que unir en la ventana y los recortes de la puerta entre sí los dos tableros que están justo uno sobre otro. Utilice para ello Spax 4x60. Perfore siempre previamente los tabloncillos antes de efectuar el atornillamiento. Advertencia: Para efectuar

perforaciones inclinadas en la madera sin resbalar hacer los primeros 3-5mm con la broca vertical respecto a la superficie y después inclinar en el ángulo deseado.
Cut-outs for screw connections
 Wood is subject to a natural process of swelling and contraction. For this reason, over the course of the year your house "grows" and "shrinks". Shorter wooden boards (front) adapt faster than long boards to the momentary climatic conditions. This can result in cracking. In order to reduce this cracking and at the same time allow for the natural growth and shrinkage behaviour of the wood, at the window and door recesses you must join each two boards positioned directly over each other. For this purpose, use 4 x 60 Spax joints. Always pre-drill the boards for screw connections into the wood without slipping connections. Note: You away by setting

on the drill vertically for the first 3-5mm and only then drilling obliquely.
Fissaggio tavole
 È naturale che il legno lavori dilatandosi e restringendosi. Per questo la vostra casa "cresce" e "si contrae" nel corso dell'anno. Le assi più brevi (quelle frontali) si adattano alle situazioni climatiche più velocemente di quelle più lunghe. Per questo si può avere la formazione di crepe. Per minimizzare il rischio della formazione di crepe ma allo stesso tempo per permettere le contrazioni e dilatazioni del legno, sulle aperture della finestra e della porta collegare le due assi direttamente in contatto tra loro. Utilizzare a tal fine viti a croce da 4 x 60. Preforare sempre le assi prima di avvitarle. Avviso: Per fare dei fori obliqui nel legno senza che la punta scivoli si può dapprima fare un foro perpendicolare per 3-5 mm e poi iniziare a forare con l'angolo desiderato.



!!! A=B=C !!!

!!!

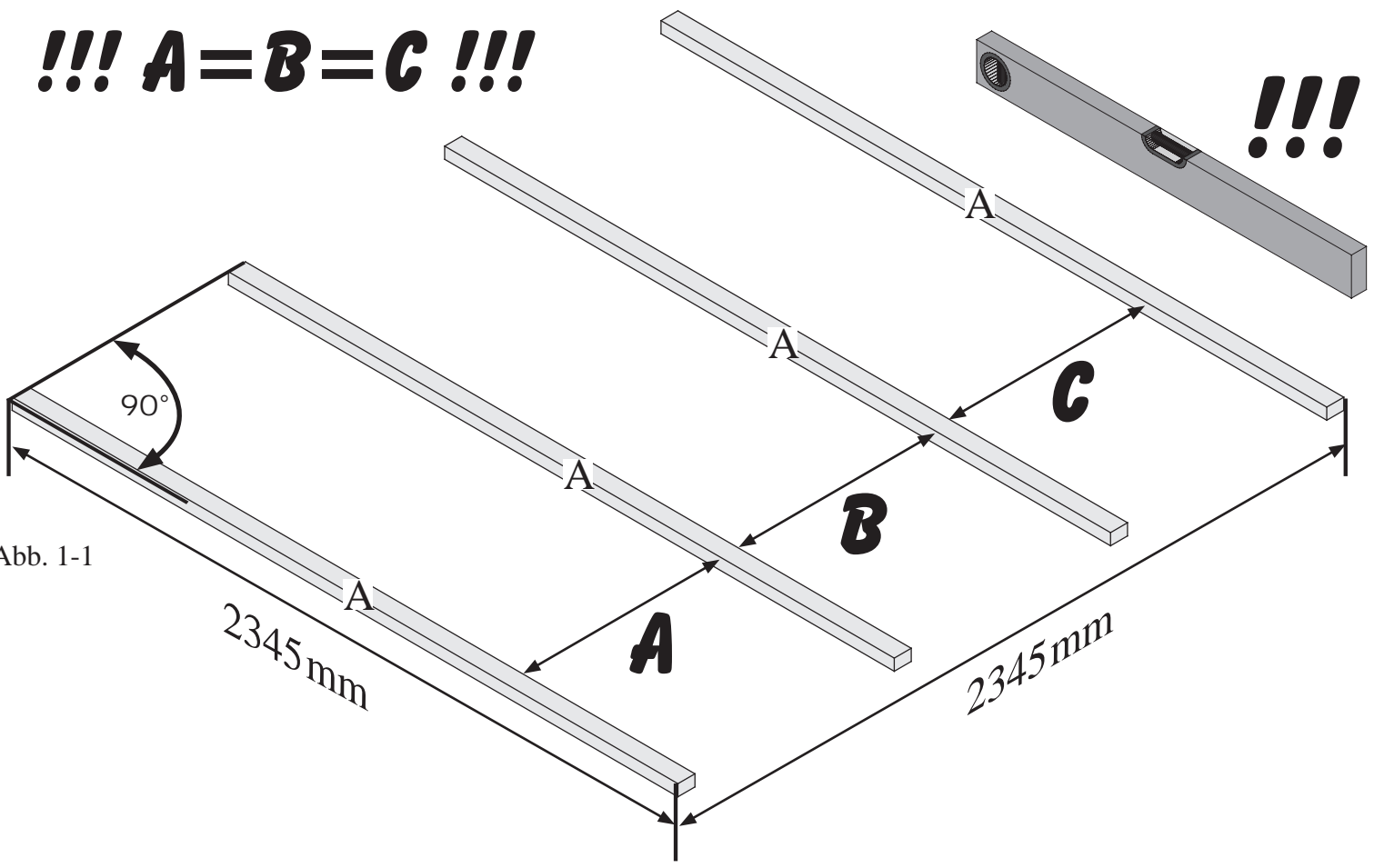
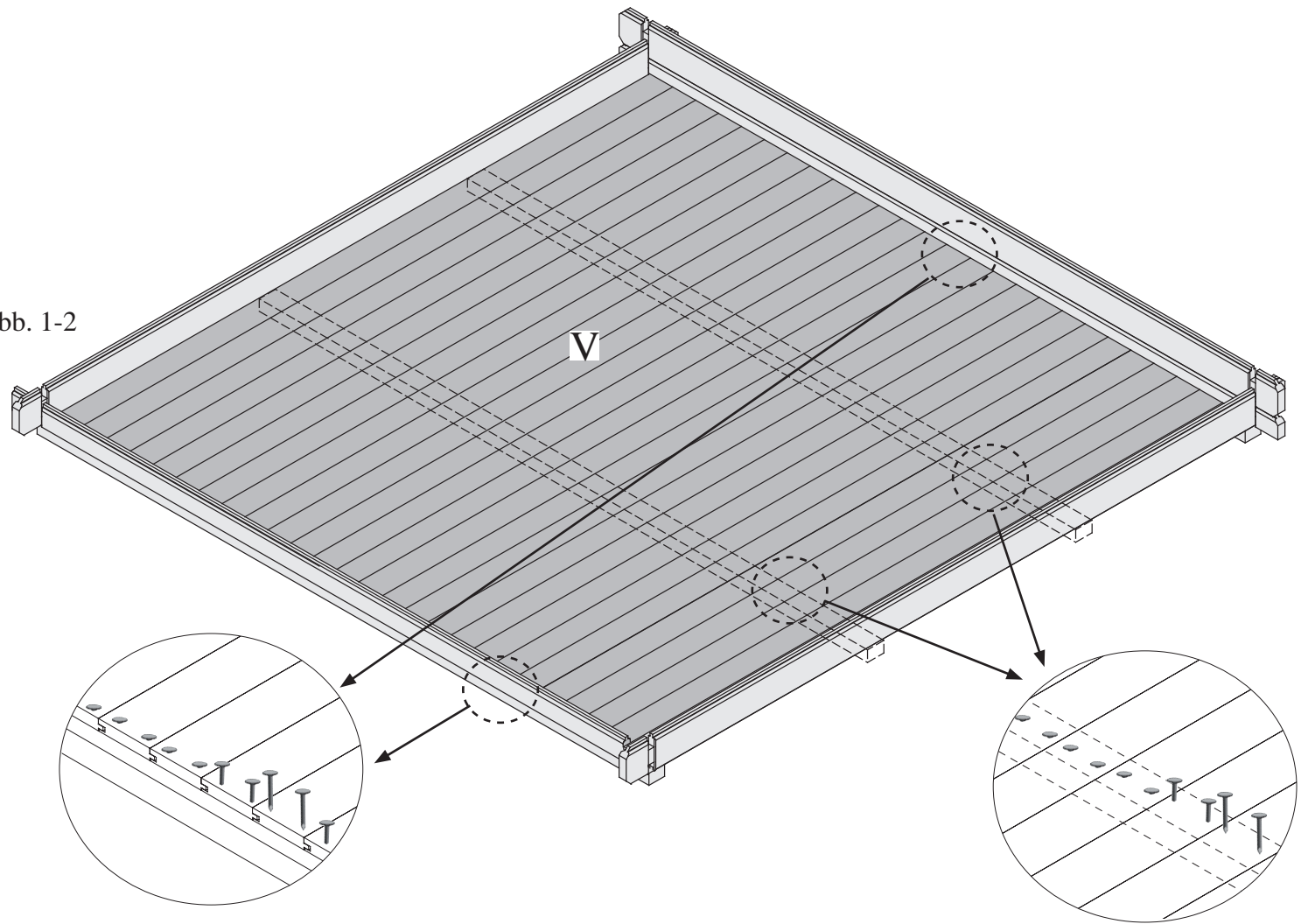
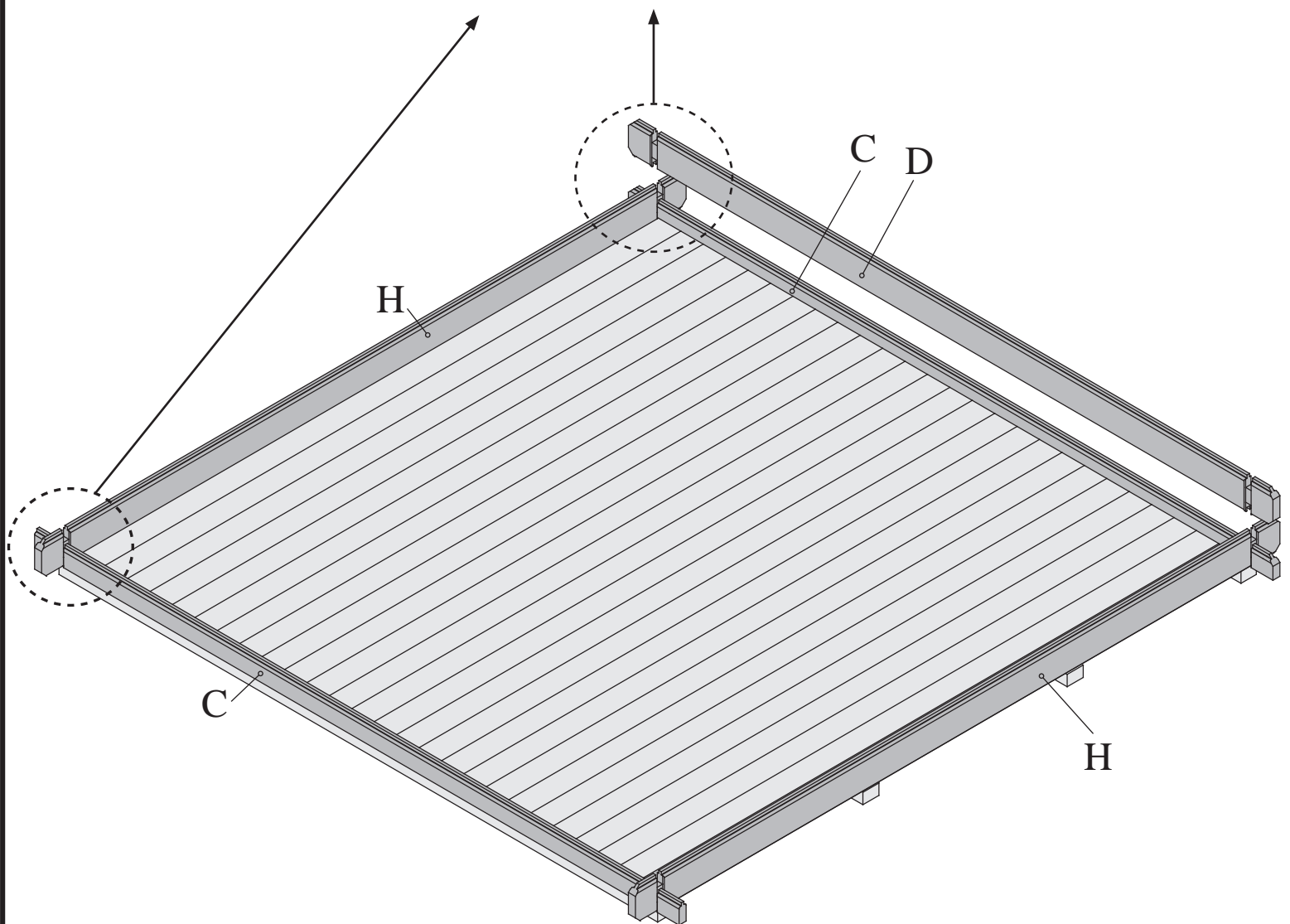


Abb. 1-1

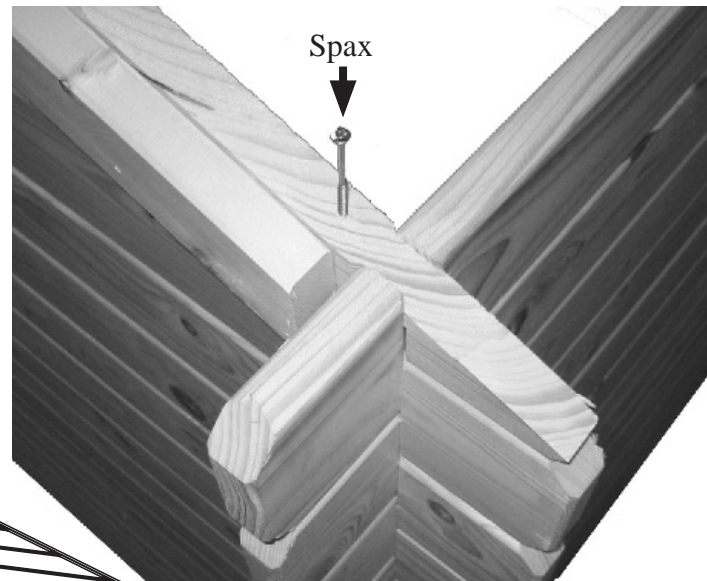
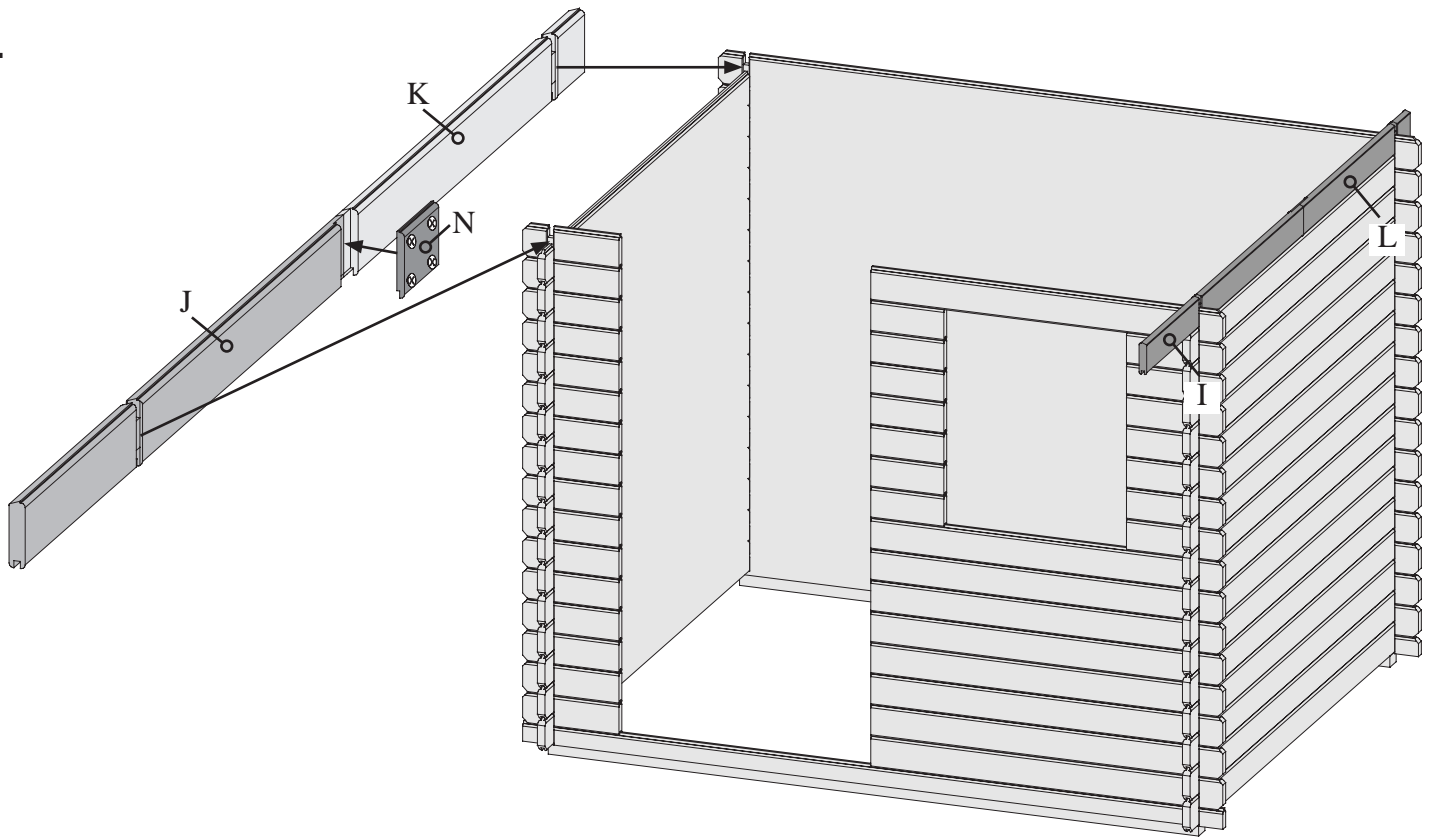
Abb. 1-2



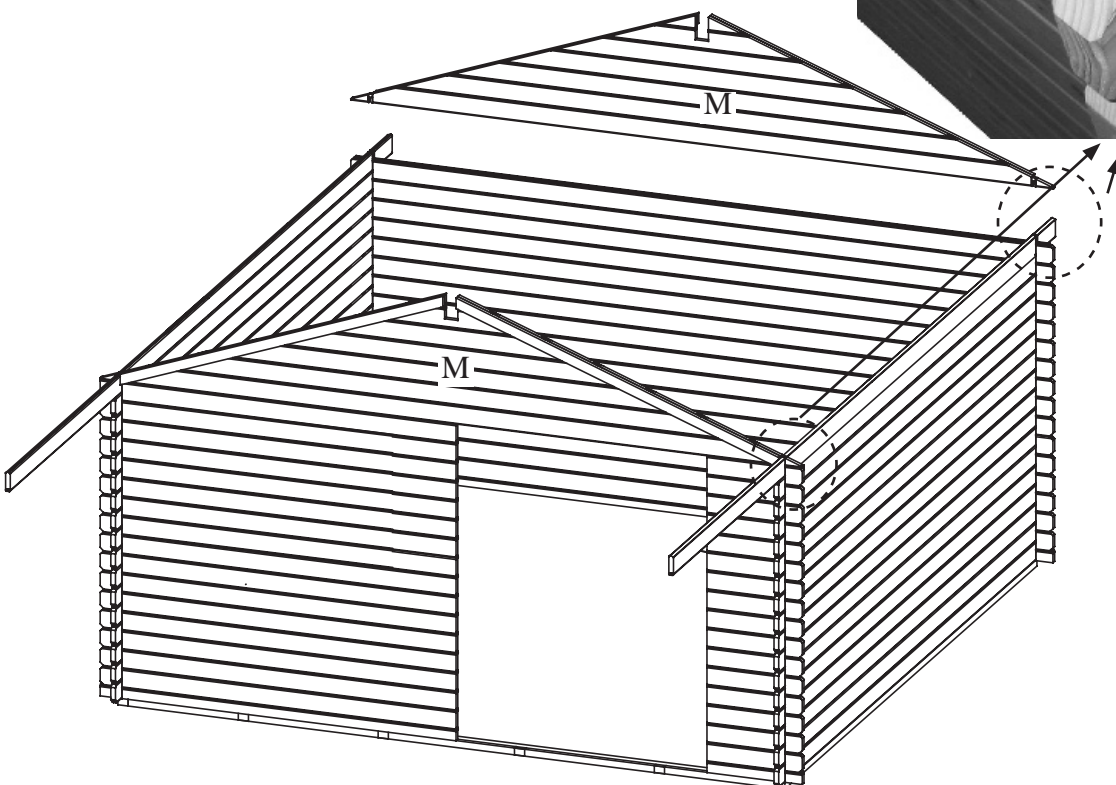
2.



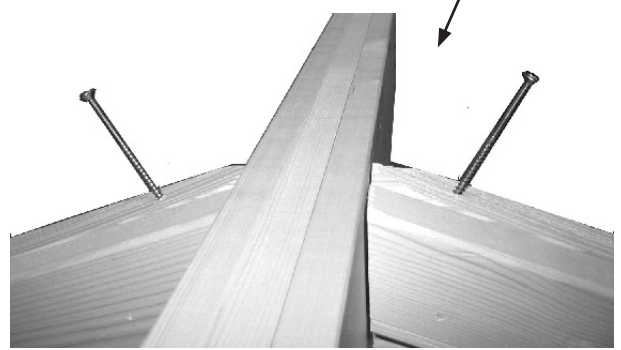
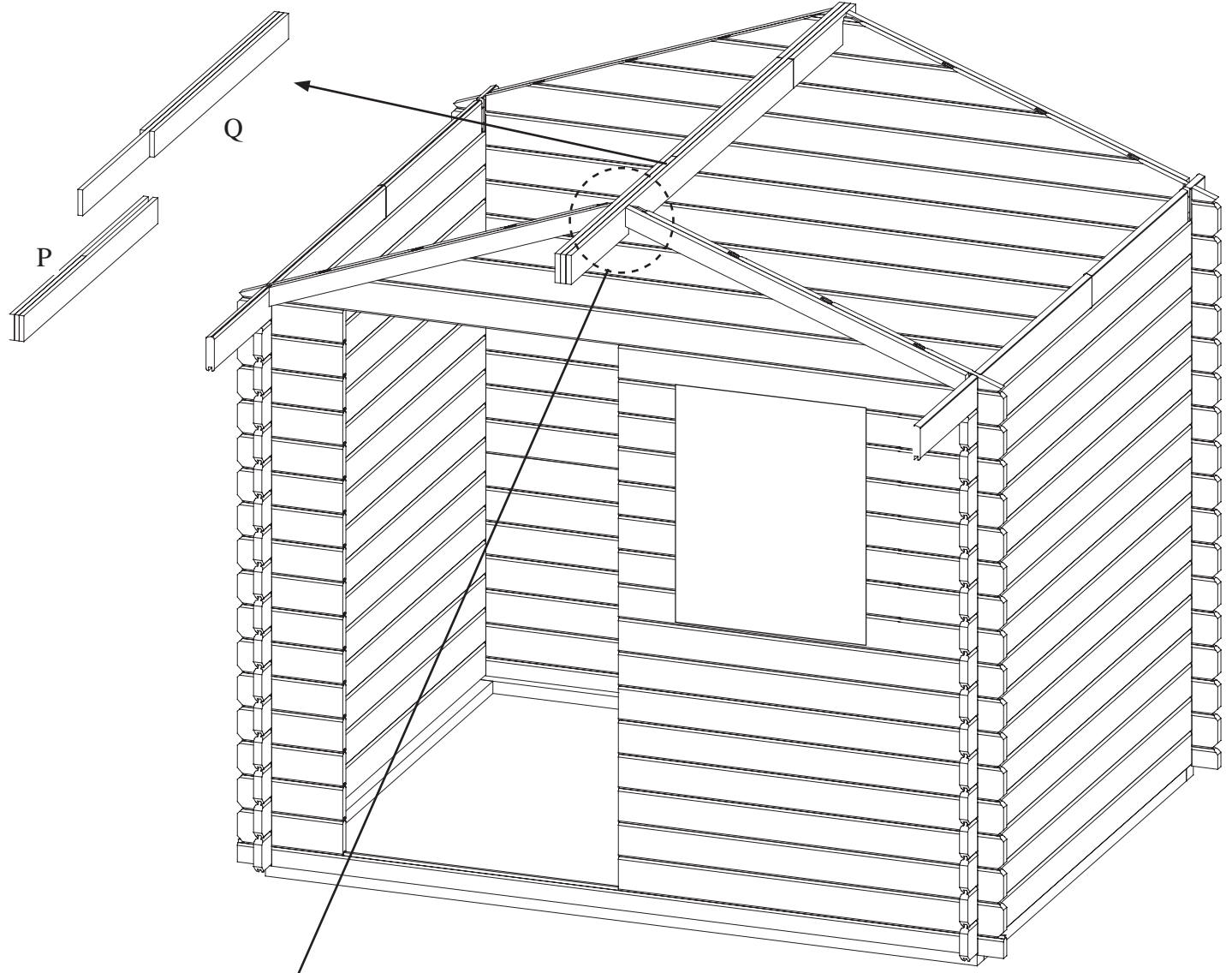
3.



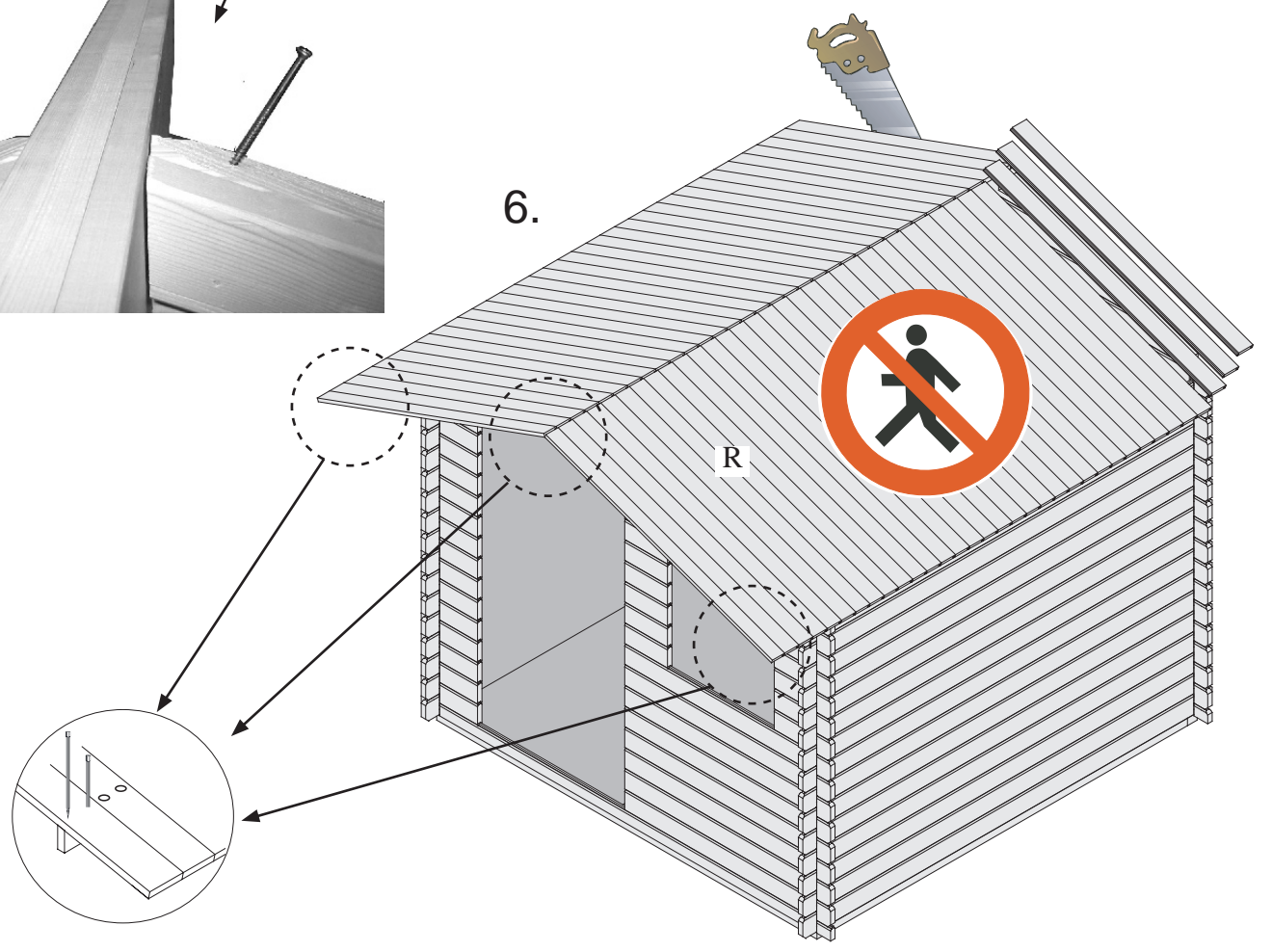
4.



5.



6.





 Montage Dachpappe

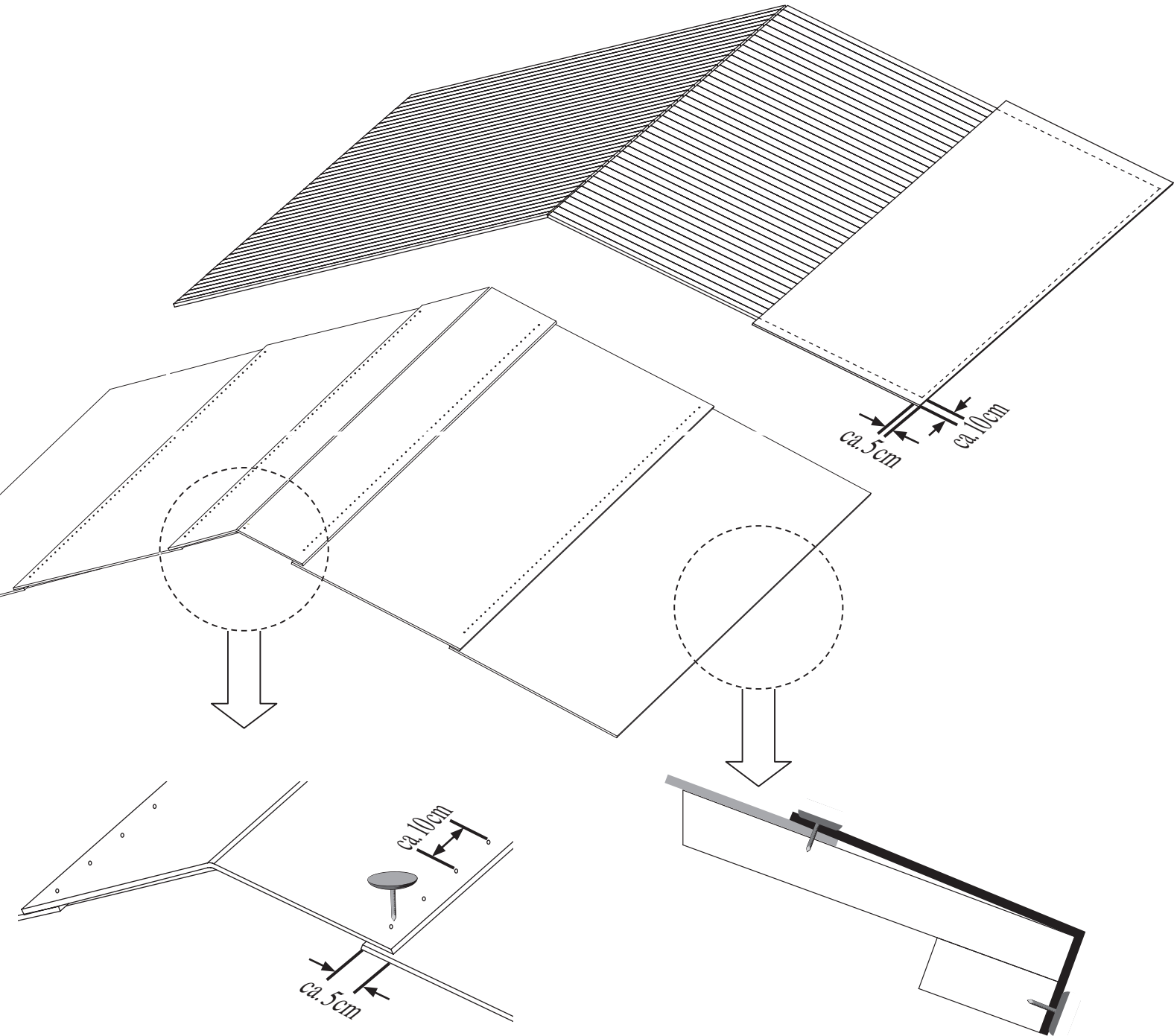
 Installation of roofing felt

 Montaje de la cartón asfaltado

 Montage la toile bitumée

 Montage van het dakleer

 Installazione il cartone catramato



Montage Dachpappe

Achtung, dies ist nur ein Verlegebeispiel. Die Anzahl der Dachpappbahnen richtet sich nach Ihrer Hausgröße. Stöße von Dachpappe während einer Bahn sind mit einem Überschlag von 10cm der Dachpappe durchzuführen. Bei Verwendung von nur 4 Bahnen keine Firstbahn verwenden, seitliche Bahnen mit über den First legen.

Achtung! Das Dach ist nicht begehbar. Die Konstruktion ist für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind) und nicht für eine Punktbelastung ausgelegt. Zur Montage empfehlen wir eine bauseitige Abstützung des Daches von unten.

Achtung! Bei der Verwendung von Schindeln als Dacheindeckung sollte keine Voreindeckung mit Dachpappe erfolgen. Damit Sie lange Freude an Ihrem Gartenhaus haben, sollten Sie diese Dacheindeckung nach 2 Jahren erneuern.

Montage la toile bitumée

Attention! L'on ne peut pas monter sur le toit. La construction est faite pour supporter (la neige, le vent) et n'est pas conçu pour recevoir de la charge. Pour le montage nous vous recommandons d'étayer le toit par en dessous.

Attention! Lorsqu'on emploie la couverture en bardeau pour le toit, la pose de la couverture avec de la toile bitumée n'est pas nécessaire.

Installation of roofing felt

Caution! This is only an example! The number of runs of roofing felt depend on the size of your house. Butt joints in the roofing felt during a run are to be made with an overlap of 10 cm of roofing felt. If using only 4 runs then do not use a purlin run, lay the side runs also over the purlin.

Caution! The roof is not safe to walk on. The design is based on total loading (snow, wind) and not on point loading. For assembly we recommend the use of some form of support for the roof from below (to be provided by the customer).

Caution! When using roofing shingles as a roof covering do not use any preliminary covering of roofing felt. In order to enjoy your summer house for as long as possible you should renew this roof covering every two years.


 Montage Dachpappe

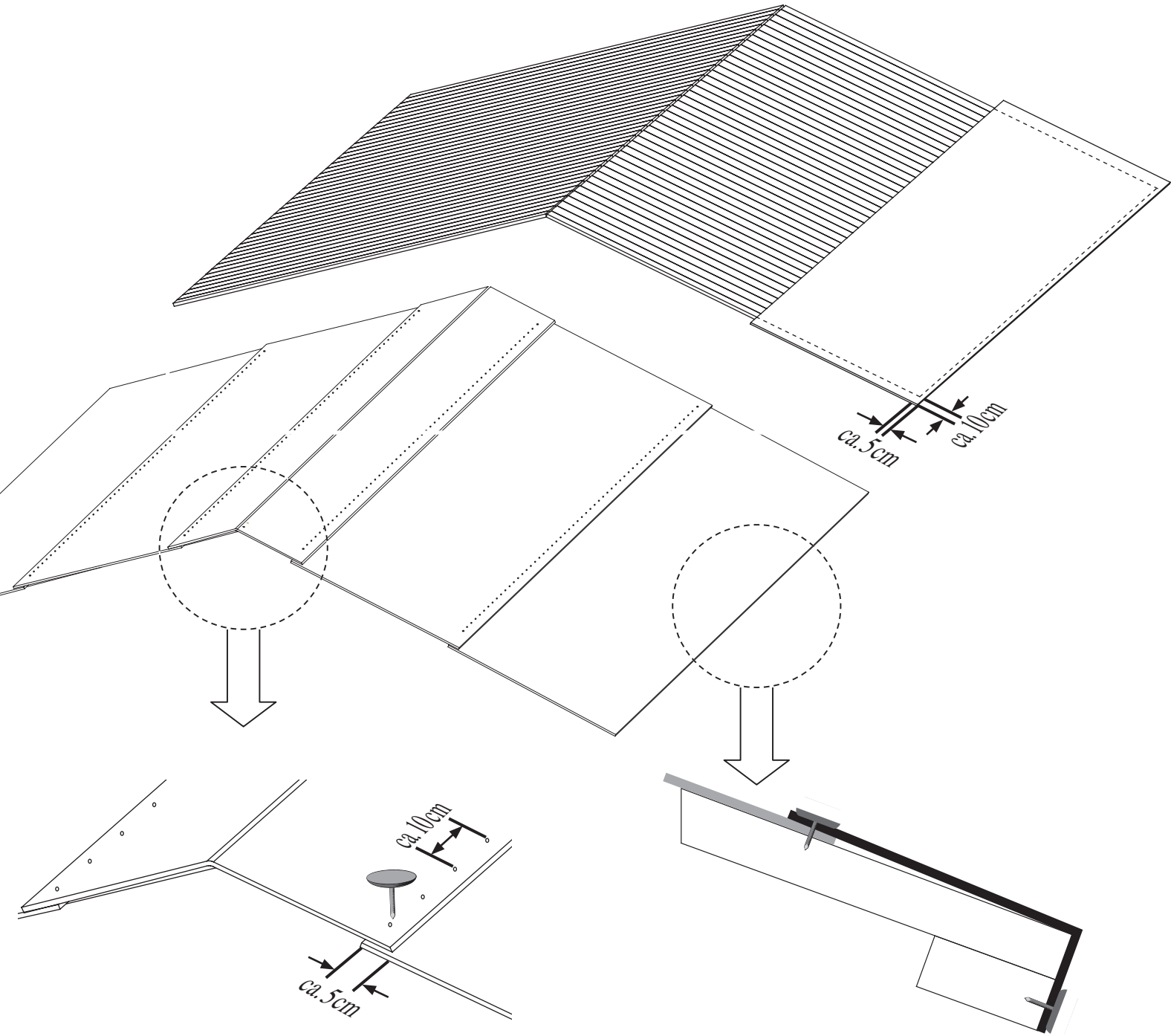
 Installation of roofing felt

 Montaje de la cartón asfaltado

 Montage la toile bitumée

 Montage van het dakleer

 Installazione il cartone catramato



Montage van het dakleer

Attentie! Het dak is niet begaanbaar. De constructie is ontworpen voor een totale belasting (sneeuw, wind) en niet voor een puntbelasting. Aanbevolen wordt om voor de montage het dak van onderen te ondersteunen.

Attentie! Bij het gebruik van shingles als dakbedekking is een onderlaag van dakleer niet toegestaan.

Montaje de la cartón asfaltado

¡Atención! Éste es sólo un ejemplo de colocación. El número de tiras de cartón asfaltado depende del tamaño de su caseta. Realizar las juntas de cartón asfaltado entre las diferentes tiras con un solapamiento de 10 cm. Cuando se utilicen sólo 4 tiras, no utilizar ninguna tira de caballete, colocar las tiras laterales sobre el caballete.

¡Atención! El techo no es transitable. La construcción está concebida para soportar una carga homogénea repartida entre la superficie (nieve, viento) y no cargas puntuales. Para el montaje, recomendamos efectuar un apuntalamiento del techo desde abajo.

¡Atención! Caso de utilizar ripias como recubrimiento del techo, no efectuar un recubrimiento preliminar con cartón asfaltado. Para disfrutar de su caseta para jardín durante mucho tiempo, renueve este recubrimiento del techo cada 2 años.

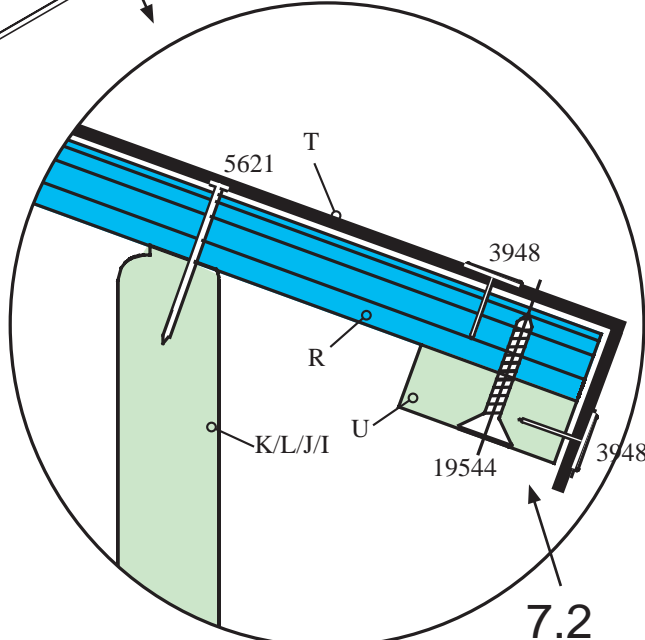
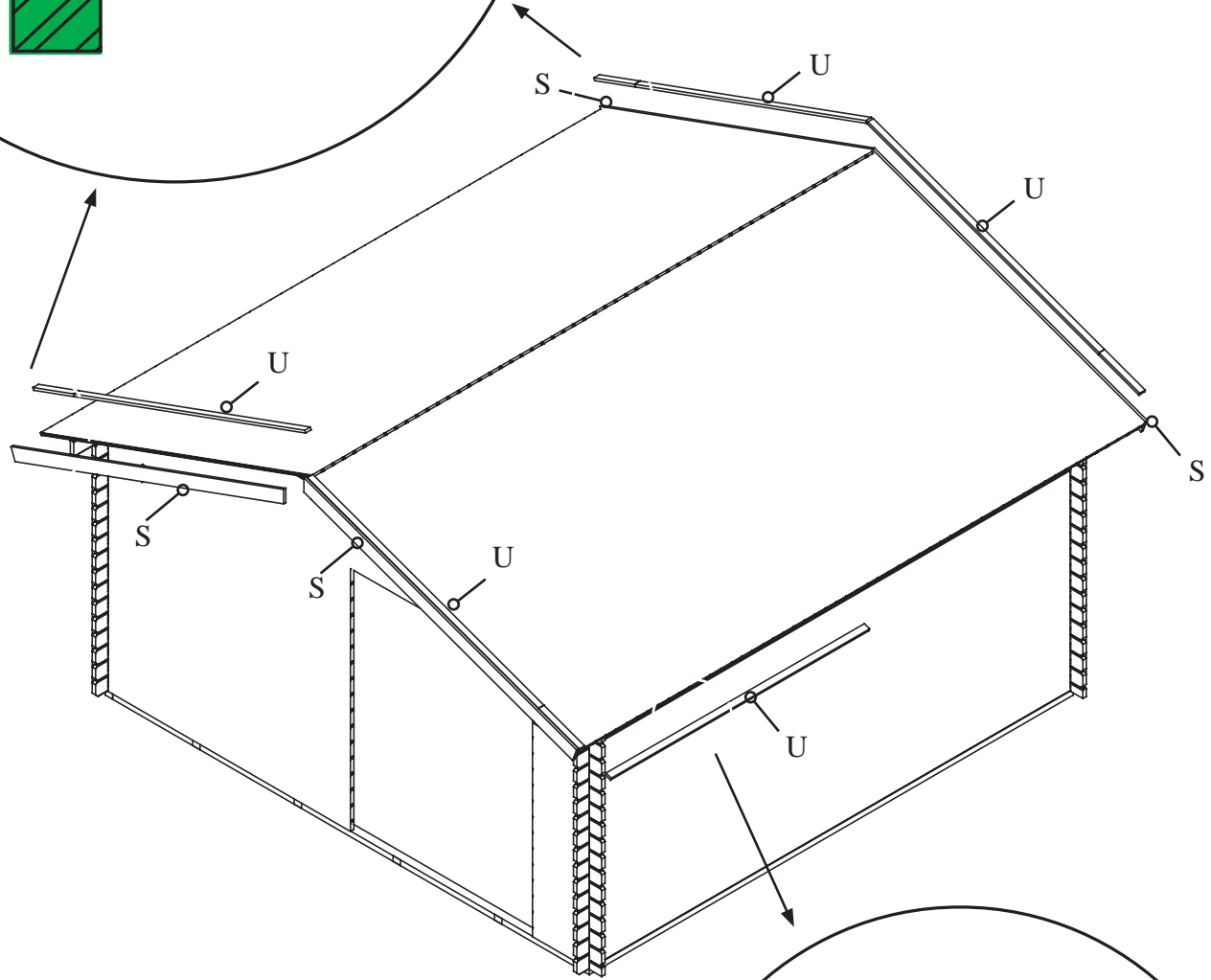
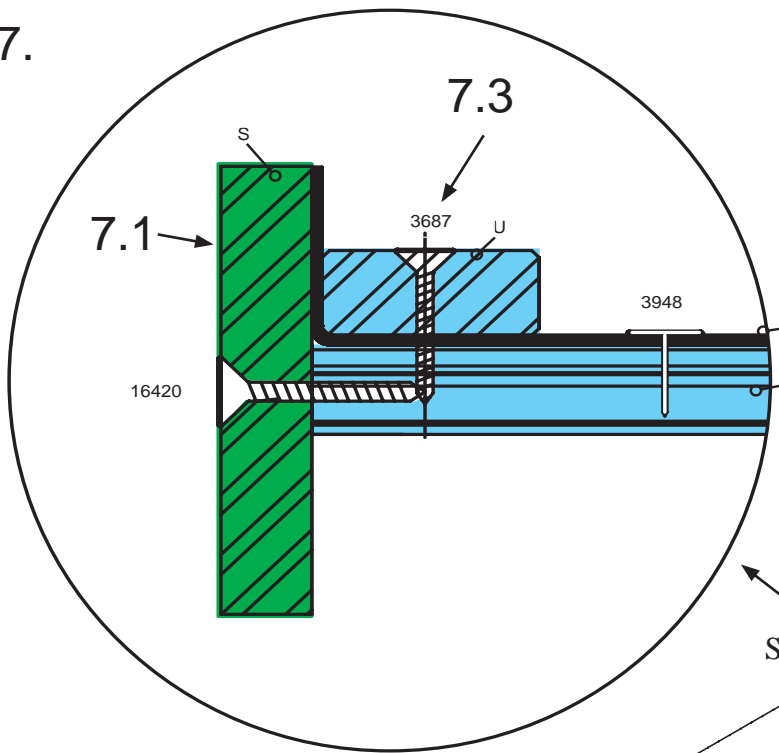
Installazione il cartone catramato

Attenzione! Questo è solo un esempio di posa. Il numero dei pezzi di cartone catramato dipende dalle dimensioni della casa. Le congiunzioni del cartone catramato in una corsia vanno fatte con una sovrapposizione di 10 cm dei due pezzi di cartone catramato. Se si impiegano solo 4 file non disporre una sul colmo ma far passare un bordo oltre il colmo stesso.

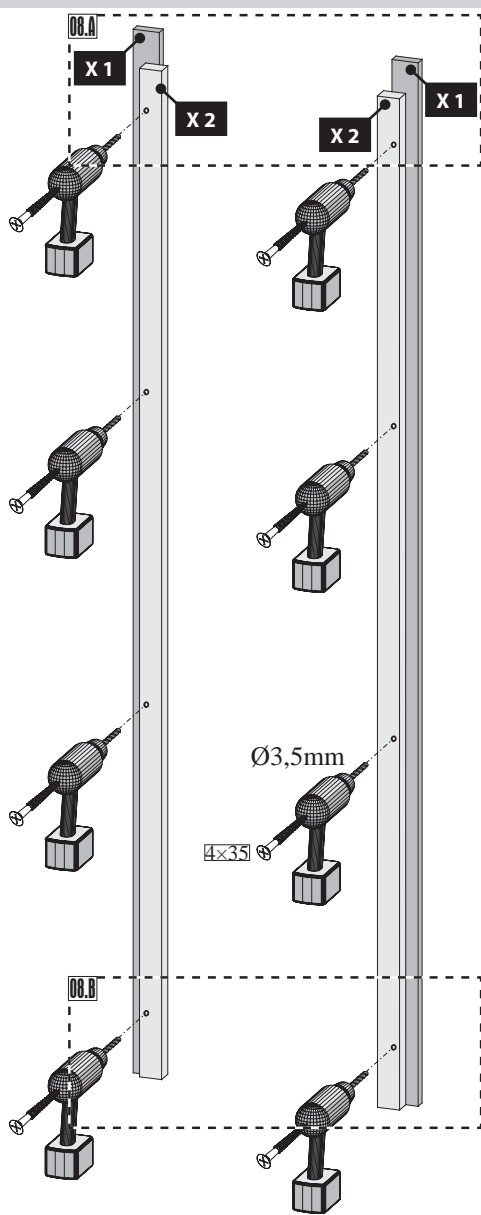
Attenzione! Non salire sul tetto. La costruzione è progettata per una carico diffuso (neve, vento) e non per una concentrazione puntuale del peso. Per il montaggio si consiglia un supporto del tetto con una costruzione posta sotto di esso.

Attenzione! Se si utilizza la scandola per rivestire il tetto non si dovrebbe utilizzare il rivestimento in cartone catramato. Per poter mantenere la casetta da giardino come nuova si dovrebbe cambiare questo rivestimento dopo 2 anni.

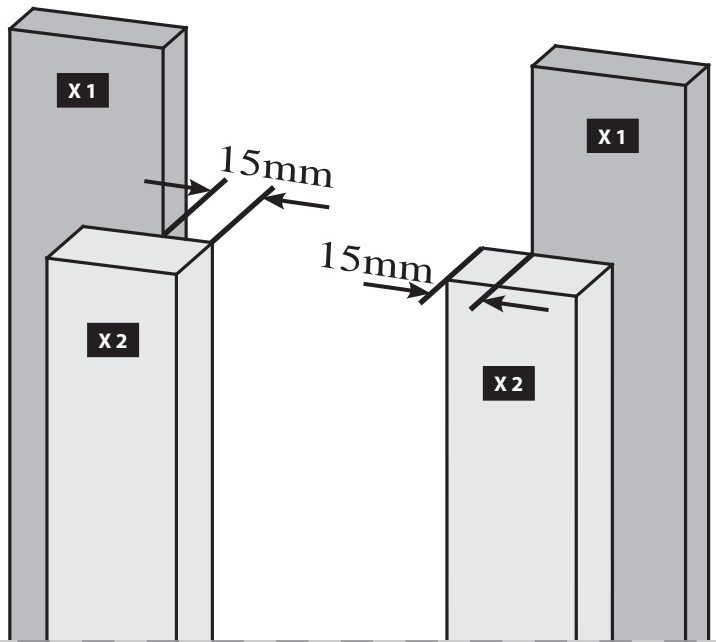
7.



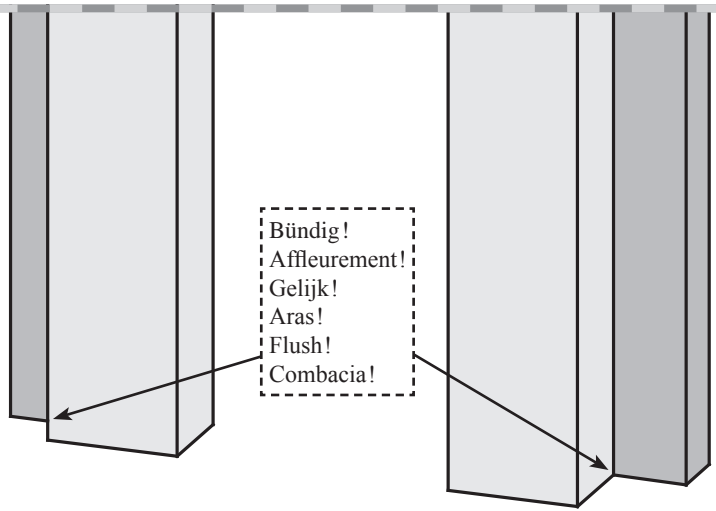
08



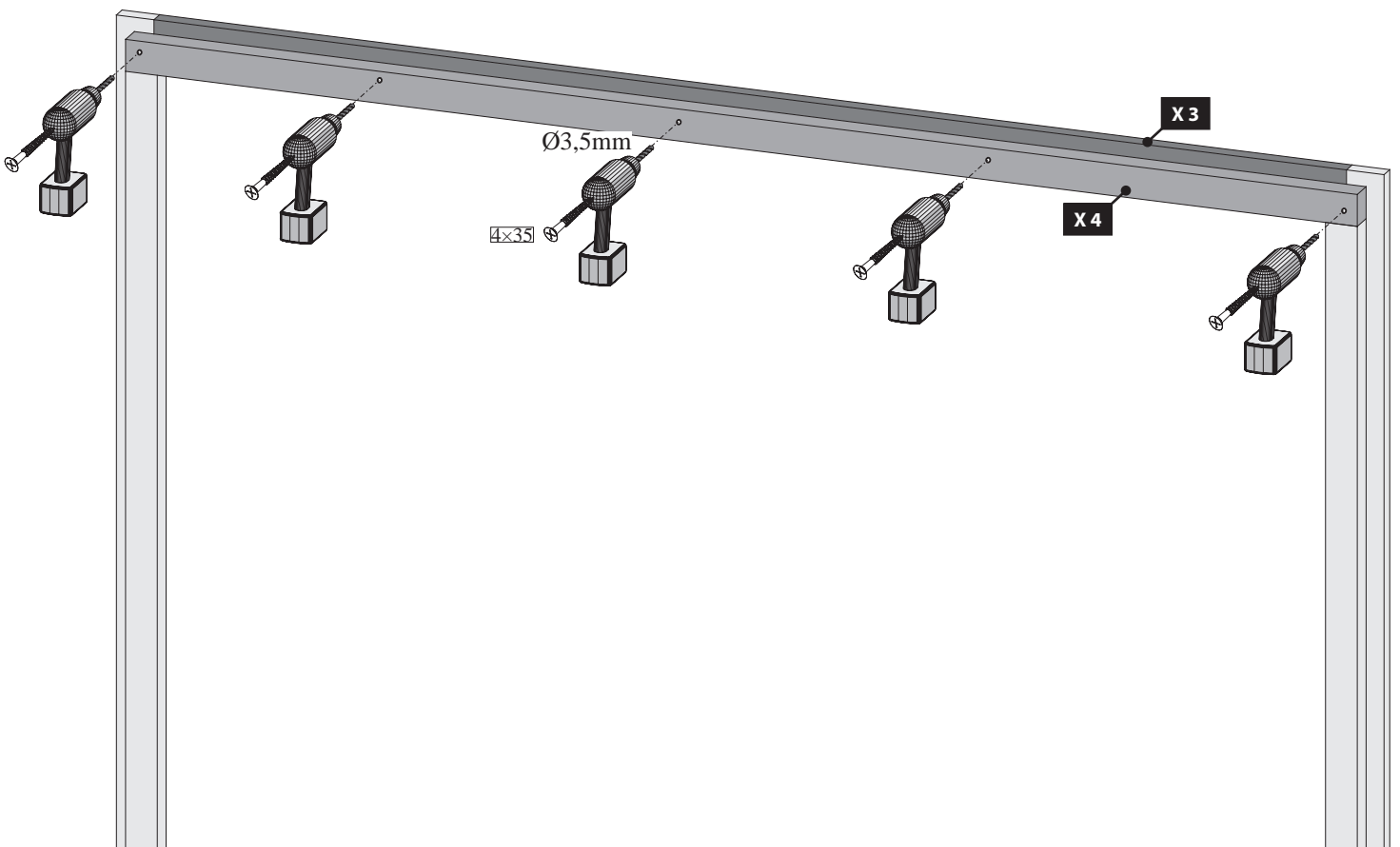
08.A

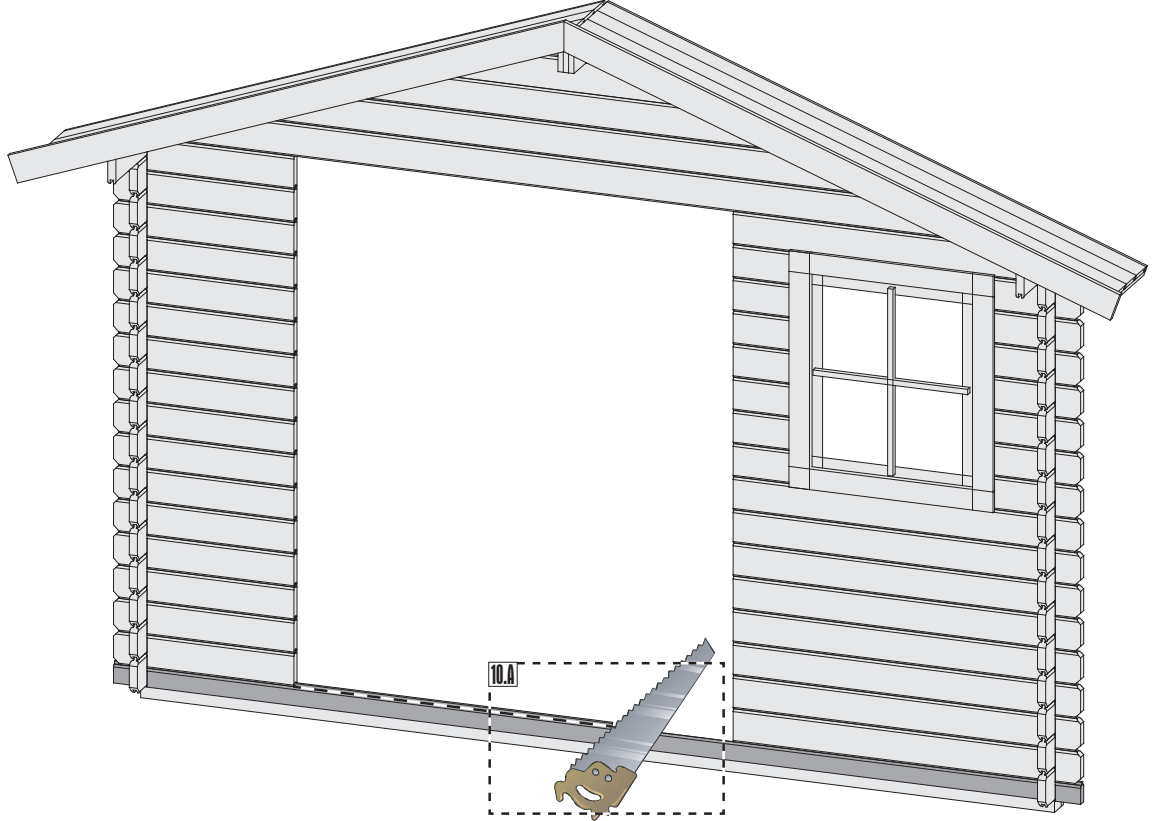


08.B

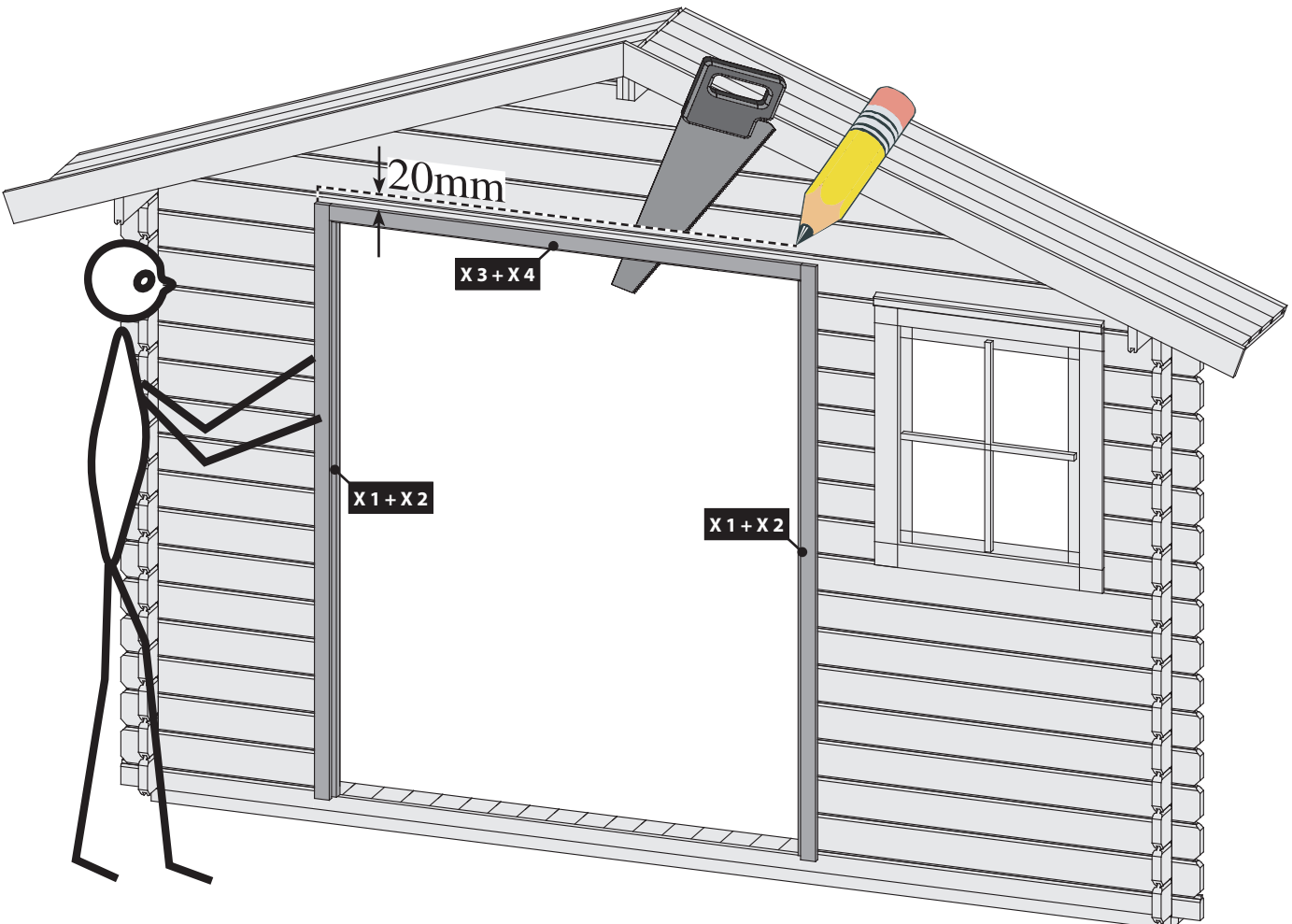
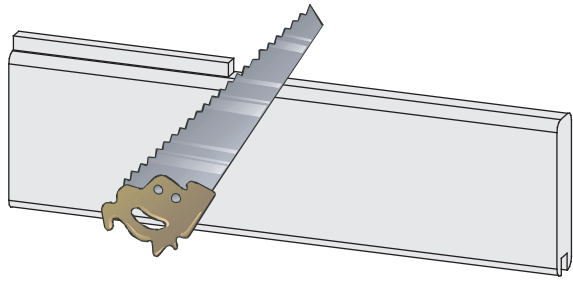


09

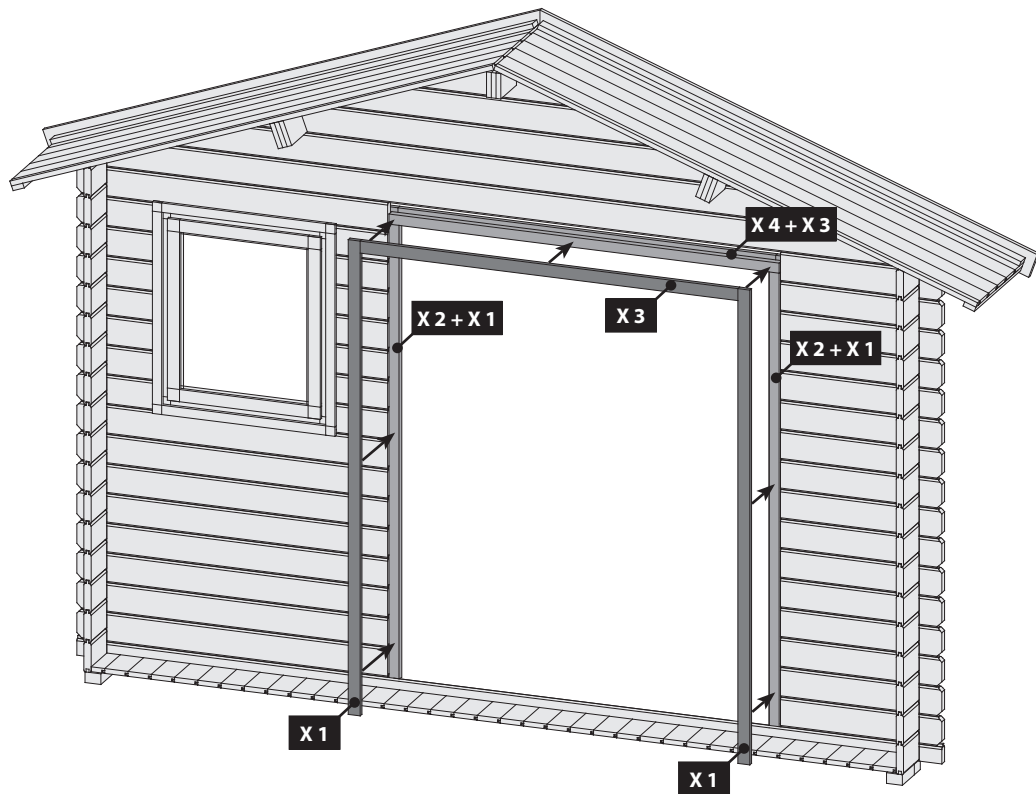
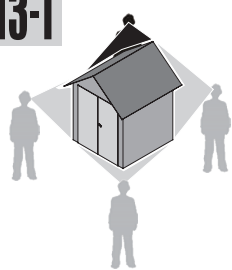




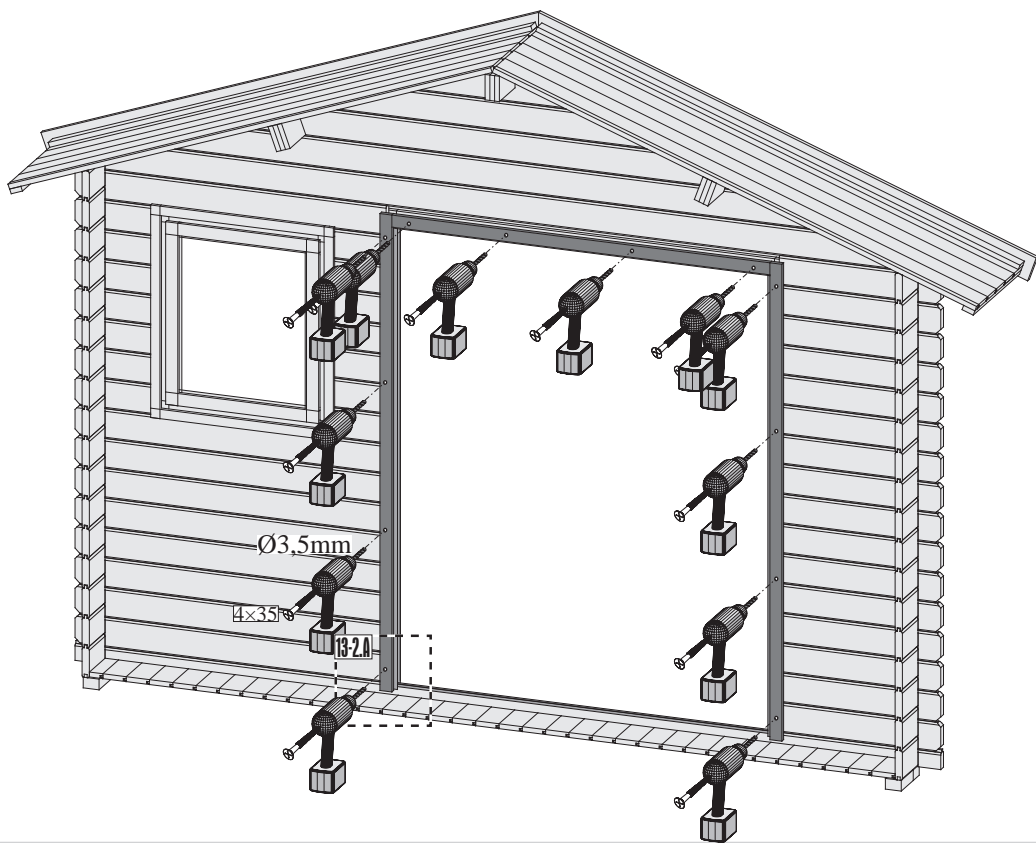
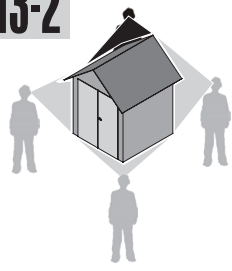
10.A



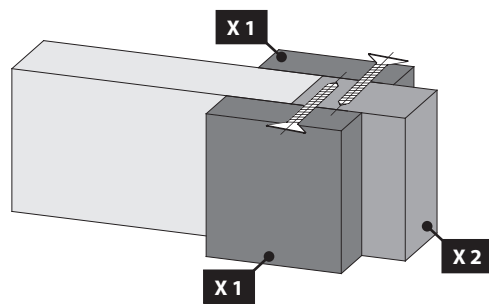
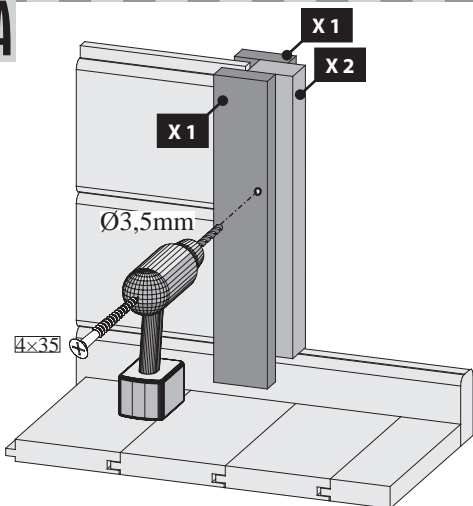
13-1



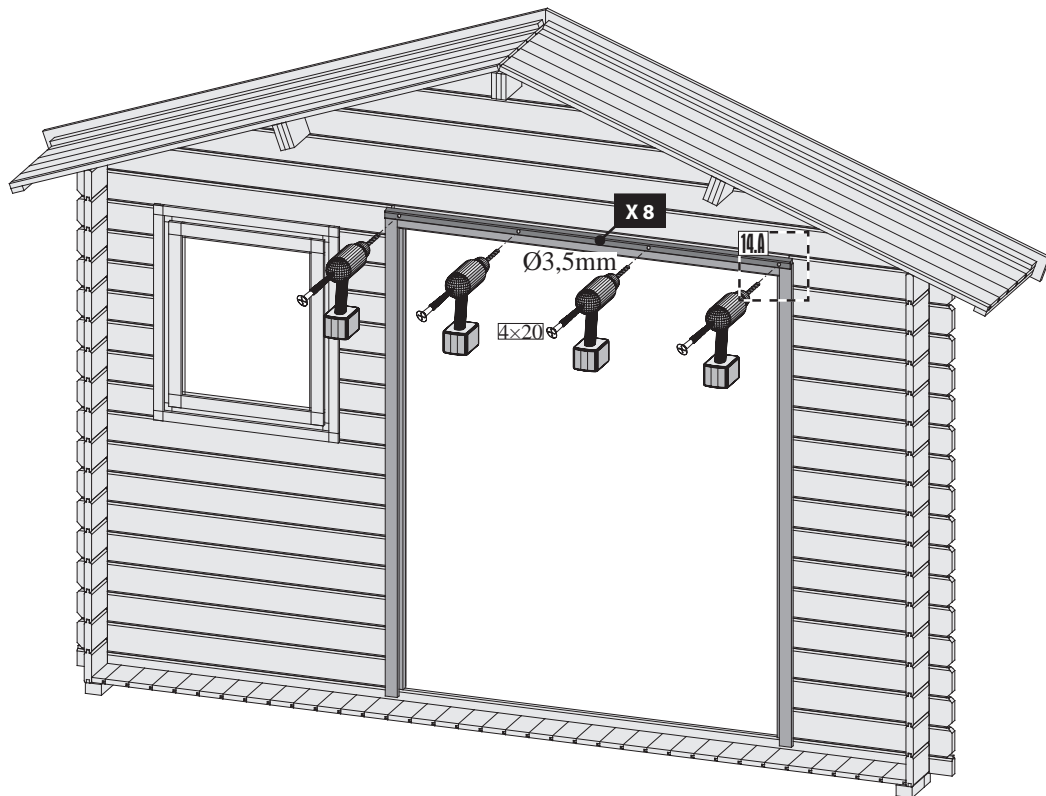
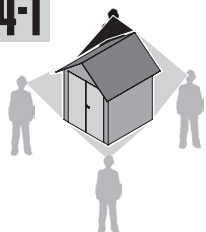
13-2



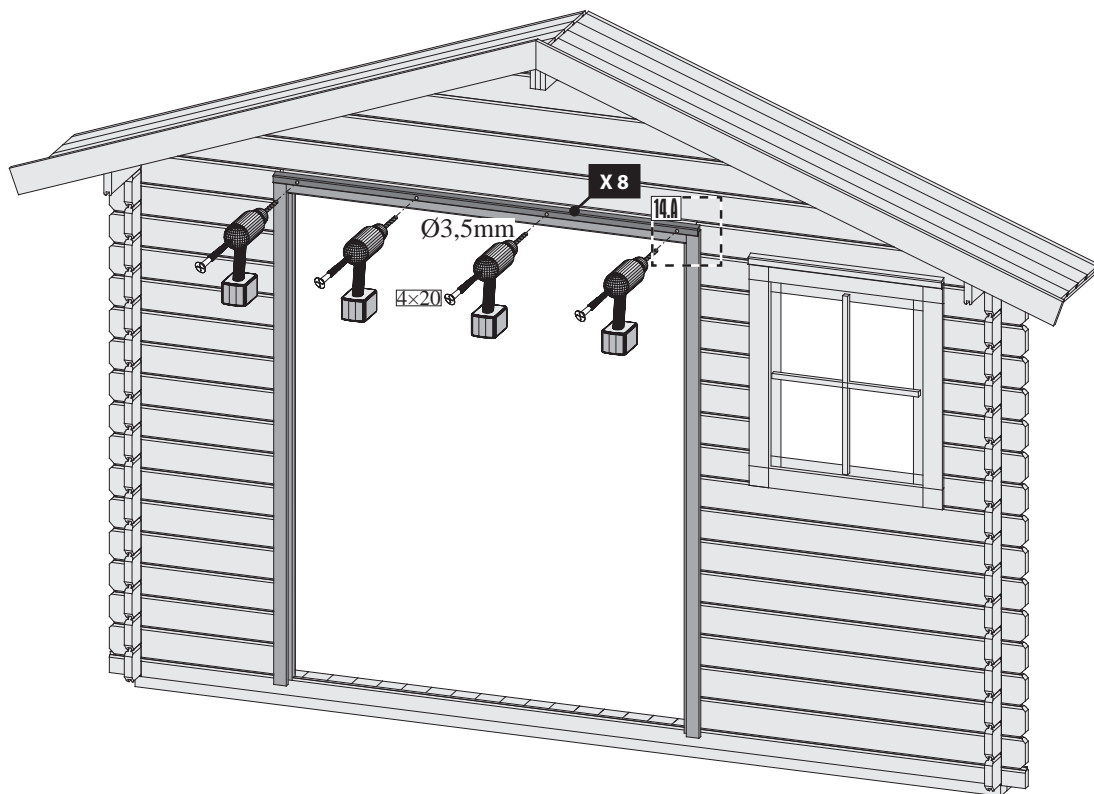
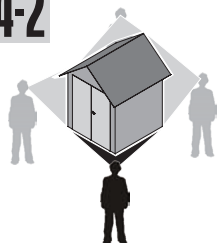
13-2.A



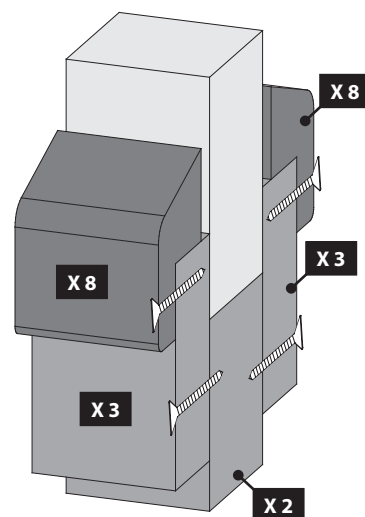
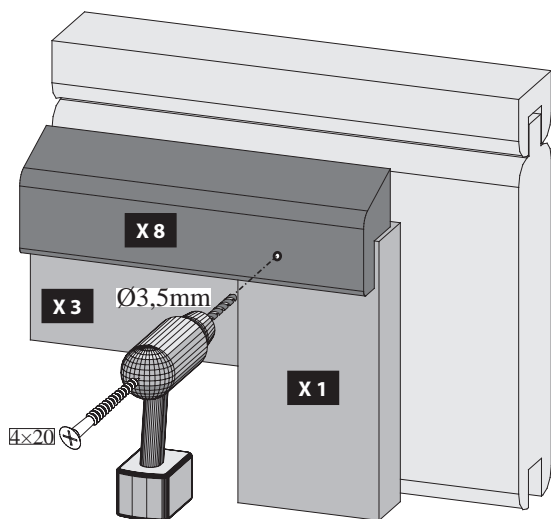
14-1

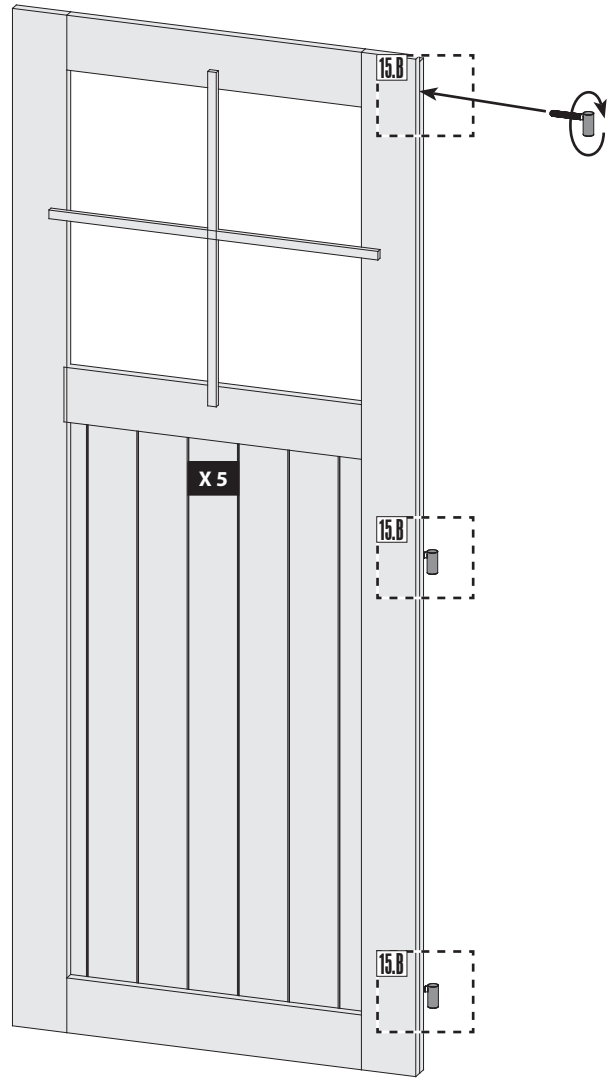
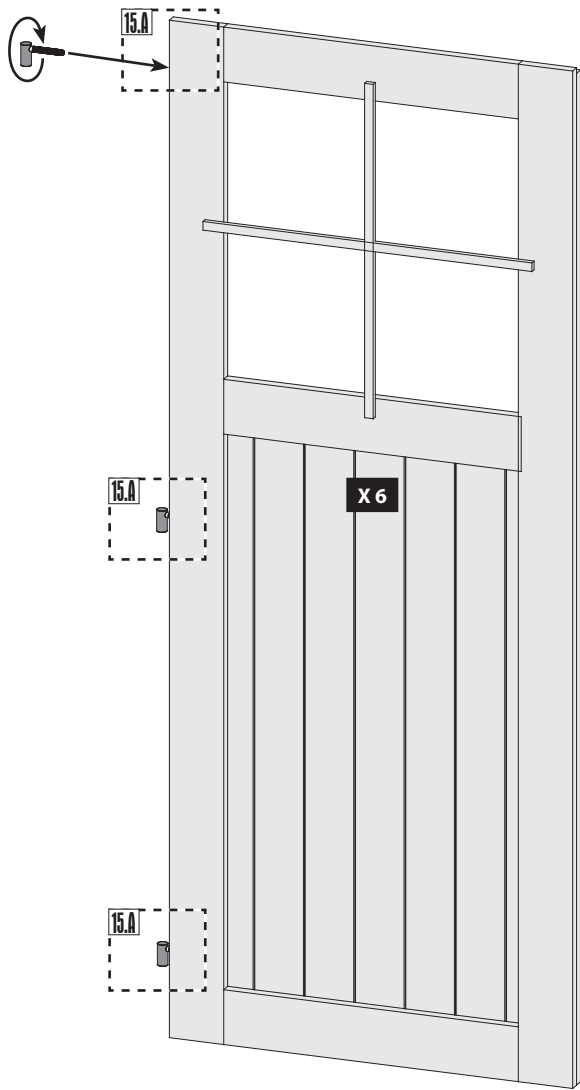


14-2

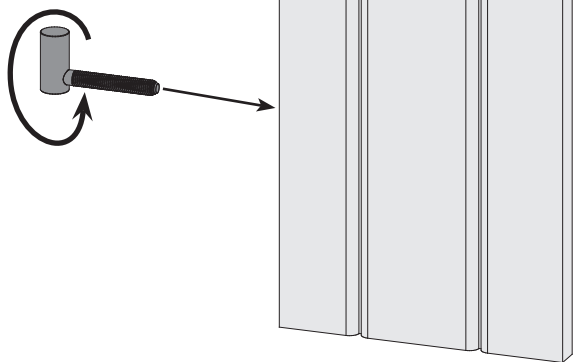


14.A

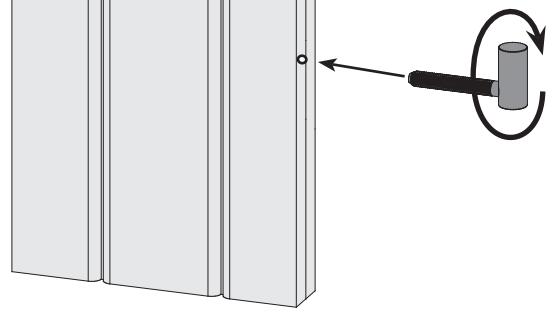




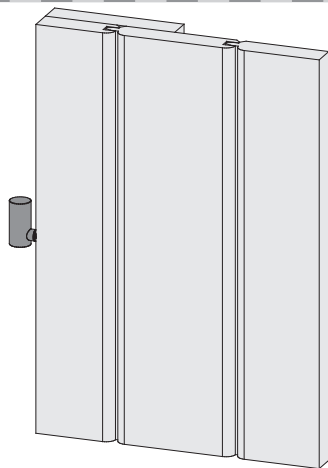
15.A - 1



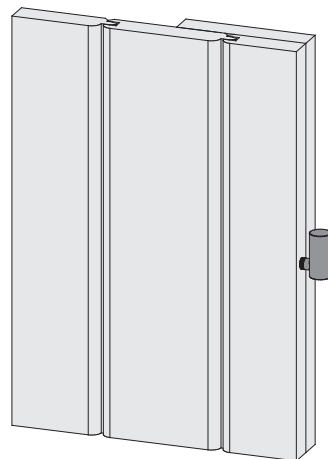
15.B - 1

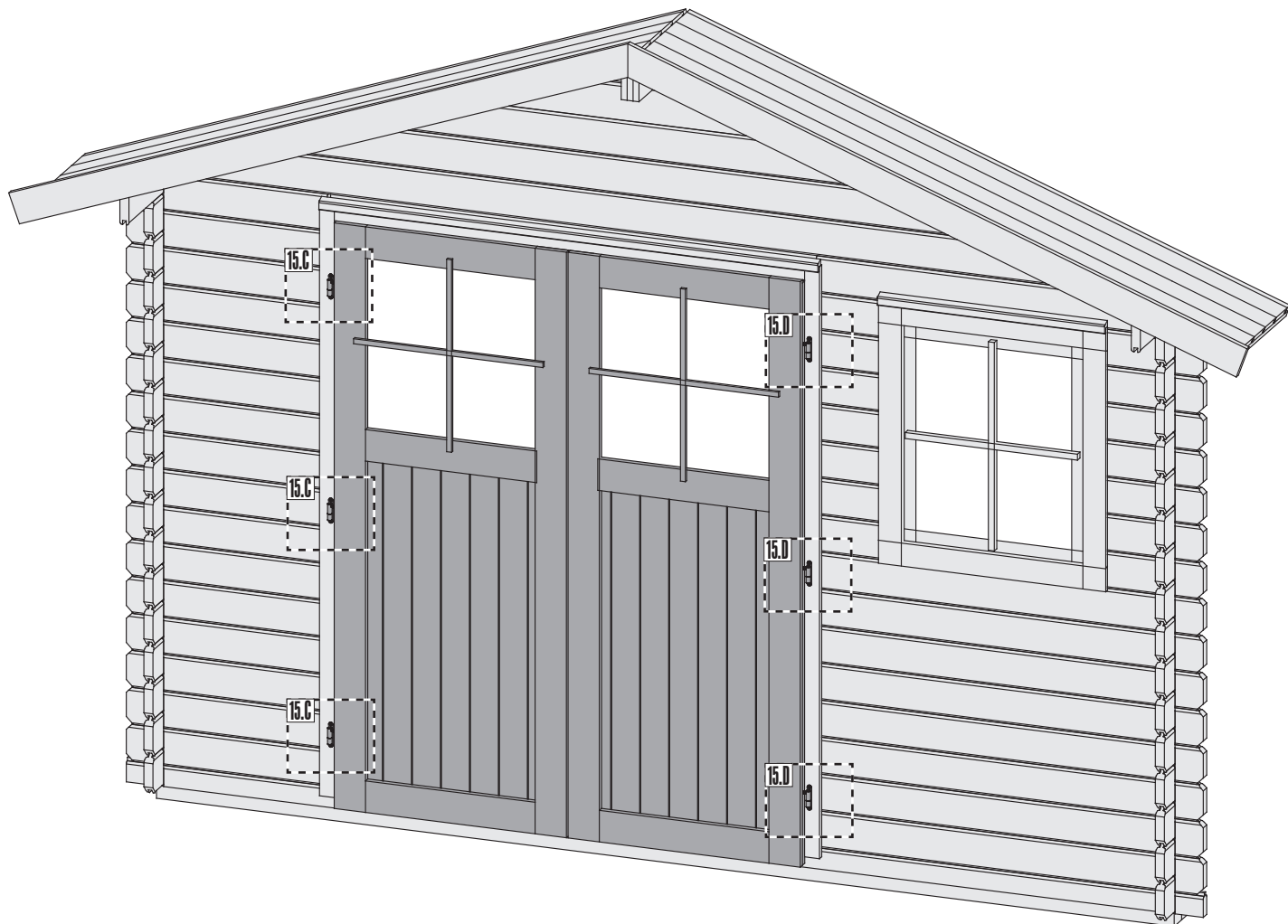


15.A - 2

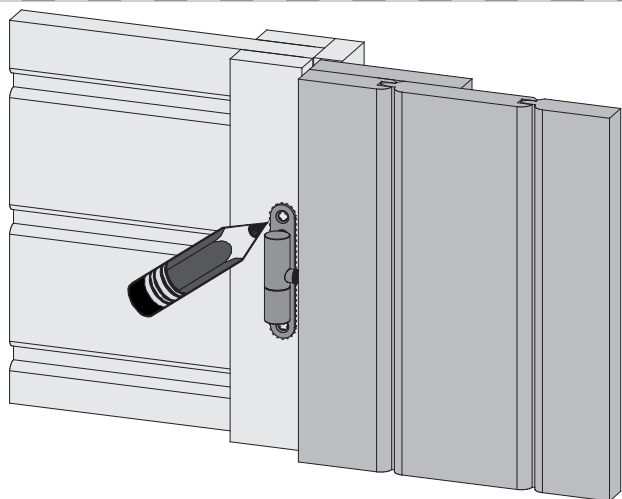


15.B - 2

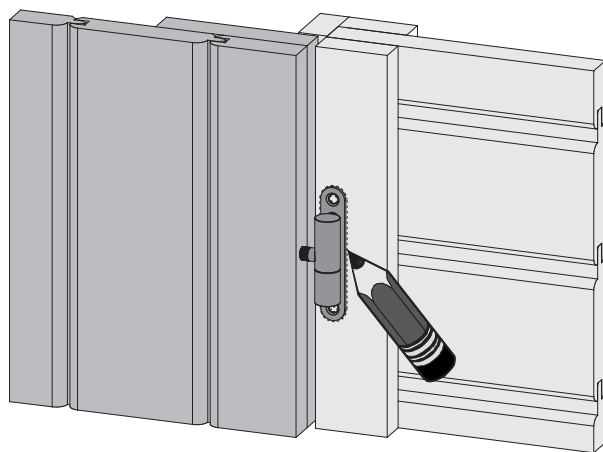




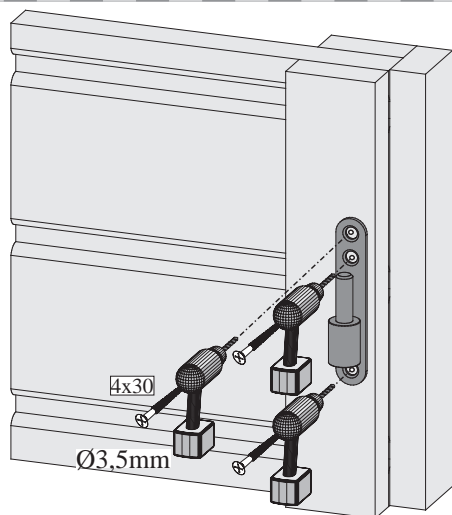
15.C - 1



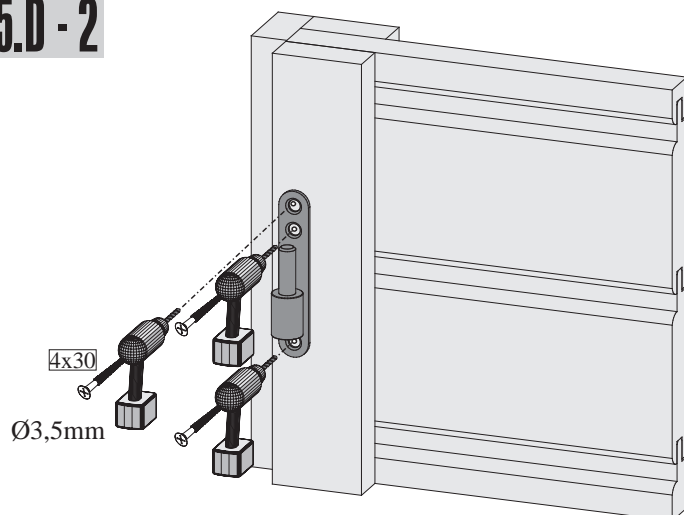
15.D - 1

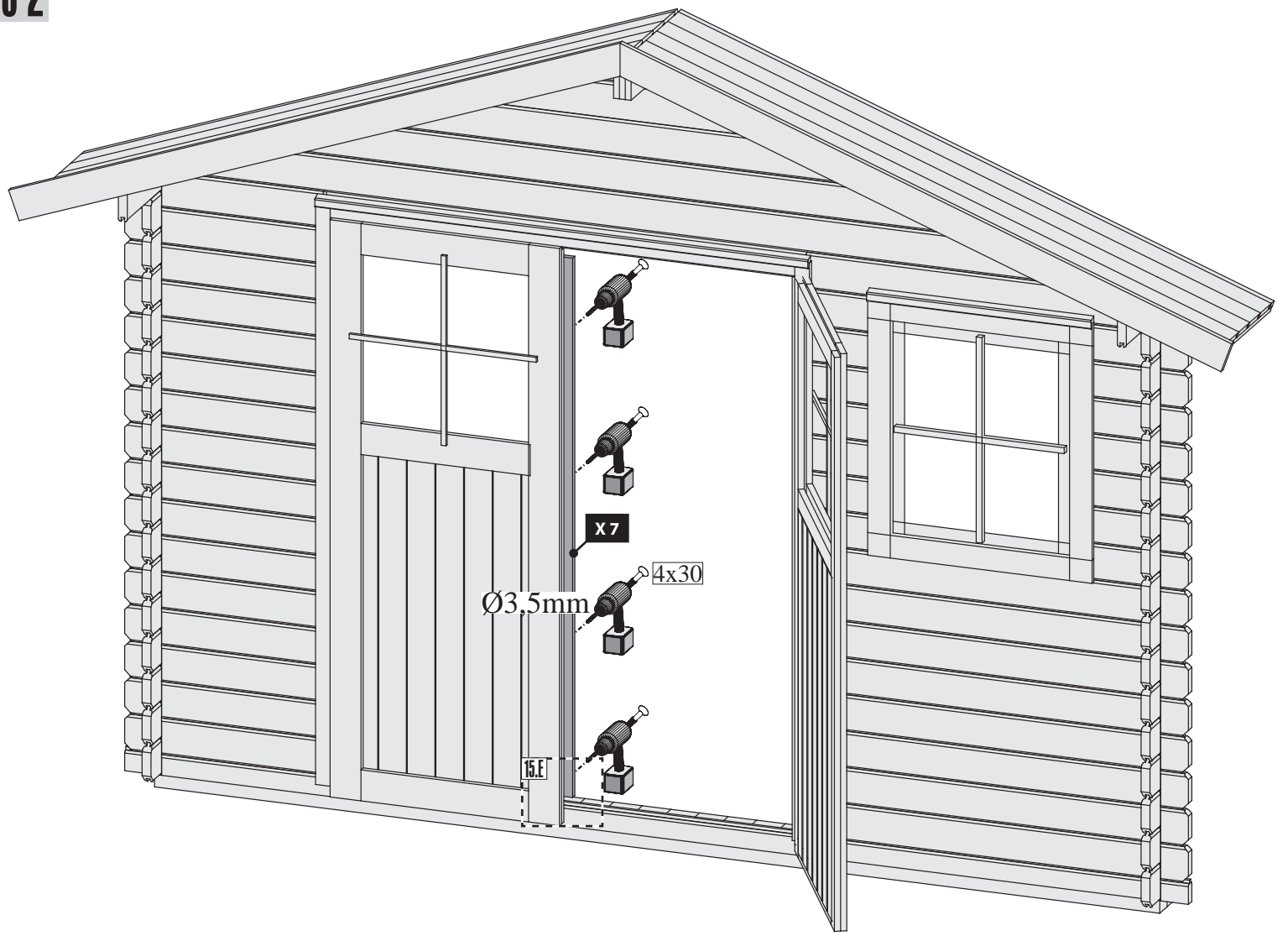


15.C - 2

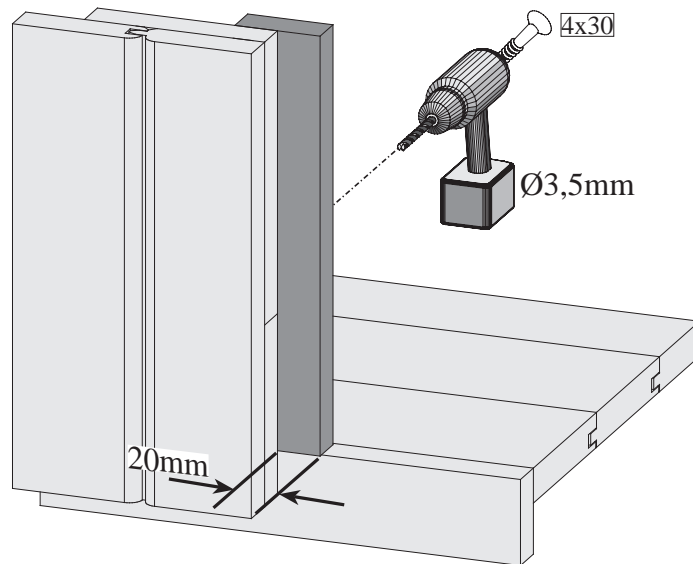


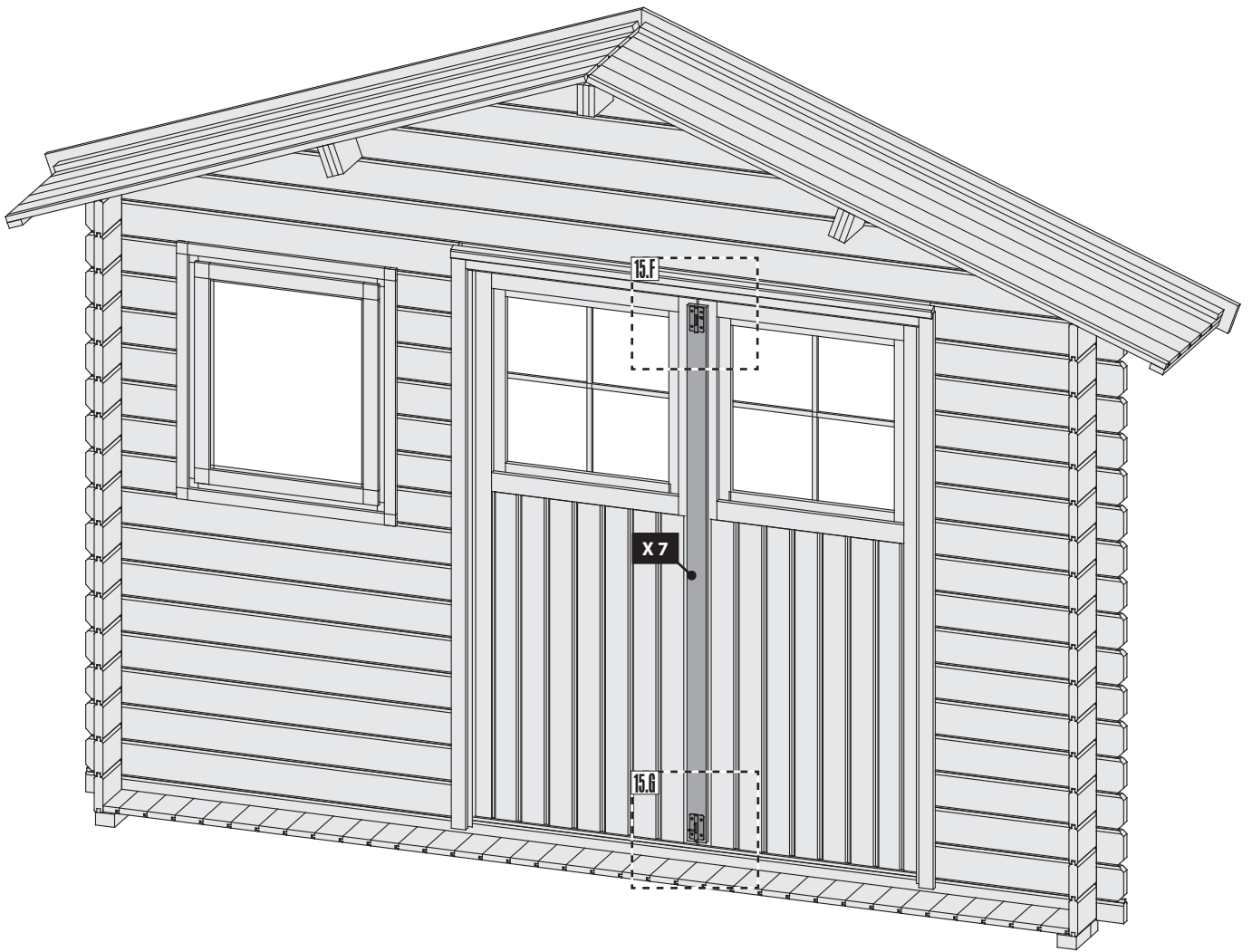
15.D - 2



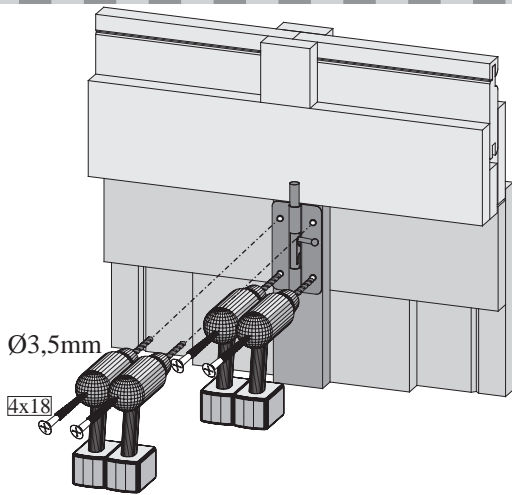


15.E

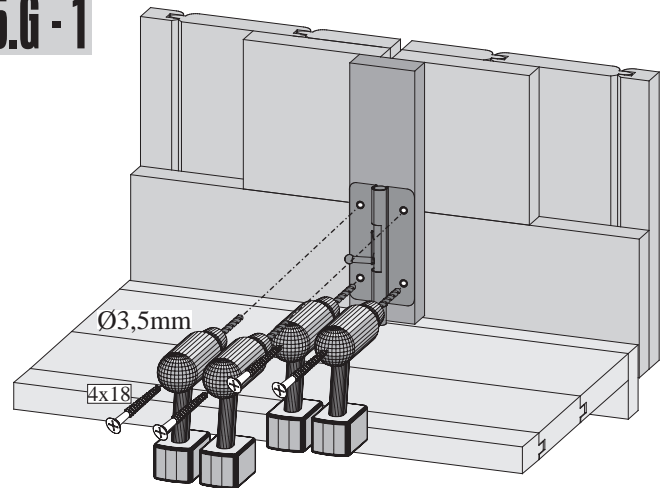




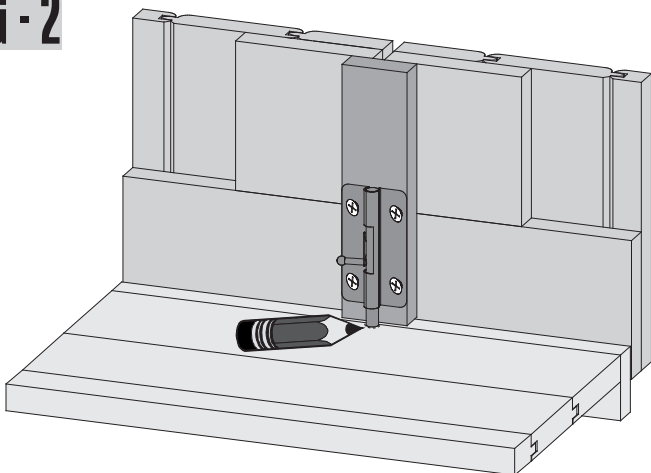
15.F



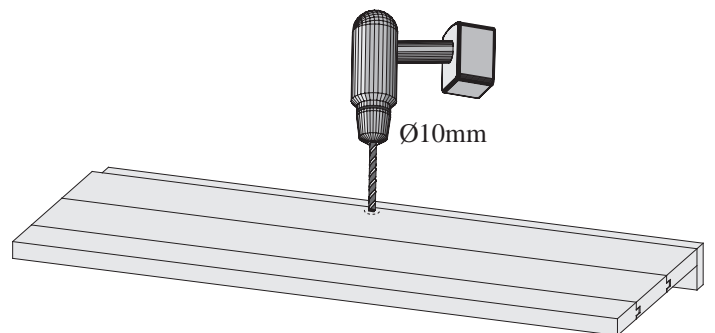
15.G - 1



15.G - 2




15.G - 3



 Handling • Wartung • Pflege der Tür

 Handling • Maintenance • Care of the door

 Manejo • Mantenimiento • Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance • Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud • Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione • Cura del portoncino

Instandhaltung ist Voraussetzung für eine Gewährleistung

Zur nachhaltigen Sicherung der Gebrauchstauglichkeit und Werthaltigkeit, ist auch während des Gewährleistungszeitraumes eine fachgerechte Wartung und Pflege erforderlich, die nicht in die Gewährleistungsverpflichtung eingeschlossen ist. Defekte müssen sofort nach der Entdeckung behoben werden.

Holzschutztechnische Behandlung der Tür

Alle Bauteile der Tür müssen immer holzschutztechnisch behandelt werden. Die Stellen des Holzes, die später durch den Aufbau nicht mehr zugänglich sind sollten vor dem Aufbau vollständig behandelt werden.

Behandeln Sie das Produkt mit Bläuesperrgrund, anschließend versehen Sie es mit einem zweifachen Schutzanstrich einer offenporigen Holzschutzlasur. Spätestens alle zwei Jahre sollten Sie einen Schutzanstrich wiederholen.

Bei den Türen ist zu beachten, dass die eingesetzten Werkstoffplatten bei ungeeigneten Anstrichstoffen farbliche Abweichungen zu den Türen bekommen.

Bei farbigen und kesseldruckimprägnierten Häusern müssen lediglich die naturbelassenen Holzstellen (Sägeschnitte) und Teile nachbehandelt werden.

Eine gleichmäßige Farbdeckung ist im Innenbereich durch einmaliges Überstreichen zu erreichen. Verwenden Sie dazu einen offenporigen Wasserdispersionslack auf Acrylharzbasis.

Um eine hohe Lebensdauer Ihres Produktes zu gewährleisten sollten beschädigte Stellen sofort repariert werden. Dazu die beschädigte Stelle leicht anschleifen und erneut mit Farbe versehen. Erkundigen Sie sich nach geeigneten Lasuren bei Ihrem Farbenfachberater.

Weiterhin kann man, um eine hohe Lebensdauer der Tür zu gewährleisten und die Schlagregendichtigkeit zu erhöhen, den Holz-Fenster-scheibenübergang mit geeigneten Abdichtmassen versiegeln.

Wurden diese Pflegemaßnahmen nicht sachgemäß durchgeführt, kann es zu Formänderungen, Bläue, Pilzbefall der Türen und Zargen und Verlust der Gewährleistung kommen.

Reinigung

Regelmäßige Reinigung und Pflege ist eine Grundvoraussetzung zur Erhaltung der Lebensdauer und Funktionsfähigkeit hochwertiger Produkte. Es sind Außen- und Innenseiten und auch der Falzbereich zu reinigen. Die Reinigungsmittel müssen dabei auf das entsprechende Material abgestimmt sein, was vor Beginn der Arbeiten zu prüfen ist.

Verformung der Tür

Holz reagiert auf Umwelteinflüsse. So kommt es je nach Witterung zum Quellen und Schwinden des Holzes. Dadurch treten Maßabweichungen und leichte Verformungen auf.

Um die Schließfähigkeit der Tür zu erhalten, muss je nach Witterung die Tür durch Rein- und Rausdrehen an der Bänder ausgerichtet werden.

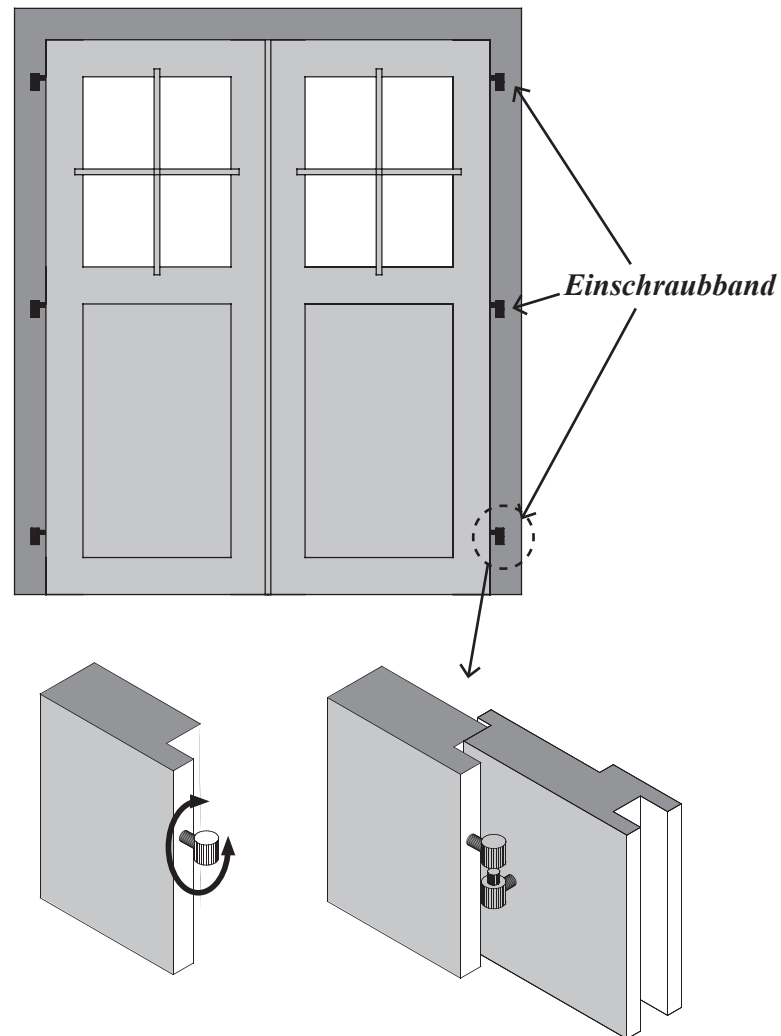
Ein Verzug der Türen ist zu akzeptieren, solange die Funktion durch die hier aufgeführten Einstellmöglichkeiten gewährleistet ist.

Für Schäden die durch Gewalteinwirkungen entstehen, besteht kein Gewährleistungsanspruch.

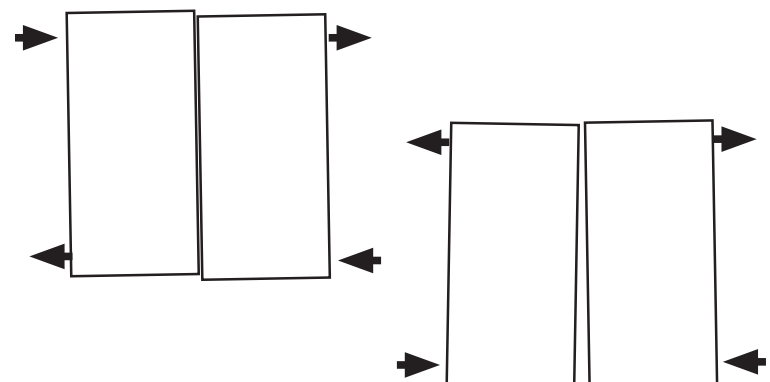
Einstellen der Tür

Die Tür muss genau ausgerichtet werden damit eine einwandfreie Funktion gegeben ist. Der Türrahmen muss rechtwinklig und lotrecht eingebaut sein. Weiterhin muss der Türrahmen so montiert sein, dass er oben und unten die selbe Breite hat.

Schließt die Tür nicht, oder ein Türblatt hängt schief, kann dies durch leichtes Rein- oder Herausdrehen der Einschraubbänder berichtigt werden. Bis zu 5 Umdrehungen kann man diese Bänder rausdrehen. Wenn Sie eine Doppelflügeltür haben, muss der Feststellflügel stets nach oben und unten mittels der dafür vorgesehenen Beschlägen gesichert werden.




Beispiele für die Einstellung der Türen:



 Handling • Wartung • Pflege
der Tür

 Handling • Maintenance • Care
of the door

 Manejo • Mantenimiento •
Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance •
Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud •
Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione •
Cura del portoncino

La garantie liée au matériel est subordonnée à son entretien.

Afin d'assurer au matériel un fonctionnement et une valeur durables, une maintenance et un entretien appropriés pendant toute la durée de la garantie sont nécessaires mais ne font pas partie intégrale de la garantie. Il convient de remédier aux anomalies ou aux défauts aussitôt après leur constatation.

Technique de traitement pour la préservation du bois

Les éléments de la porte au complet font l'objet d'une technique de traitement de préservation du bois. Après le montage, certaines parties du bois ne seront plus accessibles. Elles seront par conséquent traitées entièrement avant le montage.

Apposer avec une couche d'anti-corrosif sur le bois puis passer deux couches de lasure à pores ouverts pour bois. Repasser une couche de lasure de protection au moins tous les deux ans.

Noter qu'une peinture non appropriée pour les panneaux en contreplaqué peut donner ultérieurement une couleur différente de celle des portes.

En ce qui concerne les maisonnettes prépeintes et autoclavées, seuls les emplacements où le bois brut apparaît, tels que les parties sciées et les divers éléments, doivent subir un traitement complet.

Il suffit de passer une seule couche sur la surface intérieure pour obtenir une couleur homogène.

Pour ce faire, il est conseillé d'utiliser une laque à dispersion aqueuse et à pores ouverts à base de résine acrylique.

Afin d'assurer au produit une longévité maximum, il est recommandé de réparer immédiatement les parties endommagées qui seront légèrement poncées dans un premier temps puis enduites d'une nouvelle couche de peinture. Renseignez-vous sur les lasures appropriées auprès de votre magasin de peintures.

Pour obtenir une longévité maximum de la porte et une optimisation de son imperméabilité contre les intempéries, colmater les espaces entre l'encadrement et la vitre de la fenêtre avec un mastic ou une pâte de colmatage adaptés.

Ces mesures d'entretien, si elles ne sont pas appliquées de manière appropriée, peuvent provoquer des déformations, des attaques de corrosion, des attaques fongiques des portes et des encadrements et entraînent la perte de la garantie liée au produit.

Nettoyage

Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent une longévité maximum et un excellent fonctionnement des produits de haute qualité. Nettoyer les parois extérieures et intérieures ainsi que les jointures.

Les produits de nettoyage doivent être appropriés au matériel à traiter. Vérifier leur compatibilité avant le commencement des travaux.

Déformation de la porte

Le bois réagit sous l'influence de son environnement. C'est ainsi qu'il gonfle et qu'il se resserre selon le temps qu'il fait. Il peut en résulter des variations de proportions et des déformations.

C'est pourquoi, afin d'obtenir la fermeture exacte d'une porte, il est nécessaire de procéder à un ajustement de la fixation au cours des changements de saison en enfonçant les fiches vers l'intérieur ou en les dévissant vers l'extérieur.

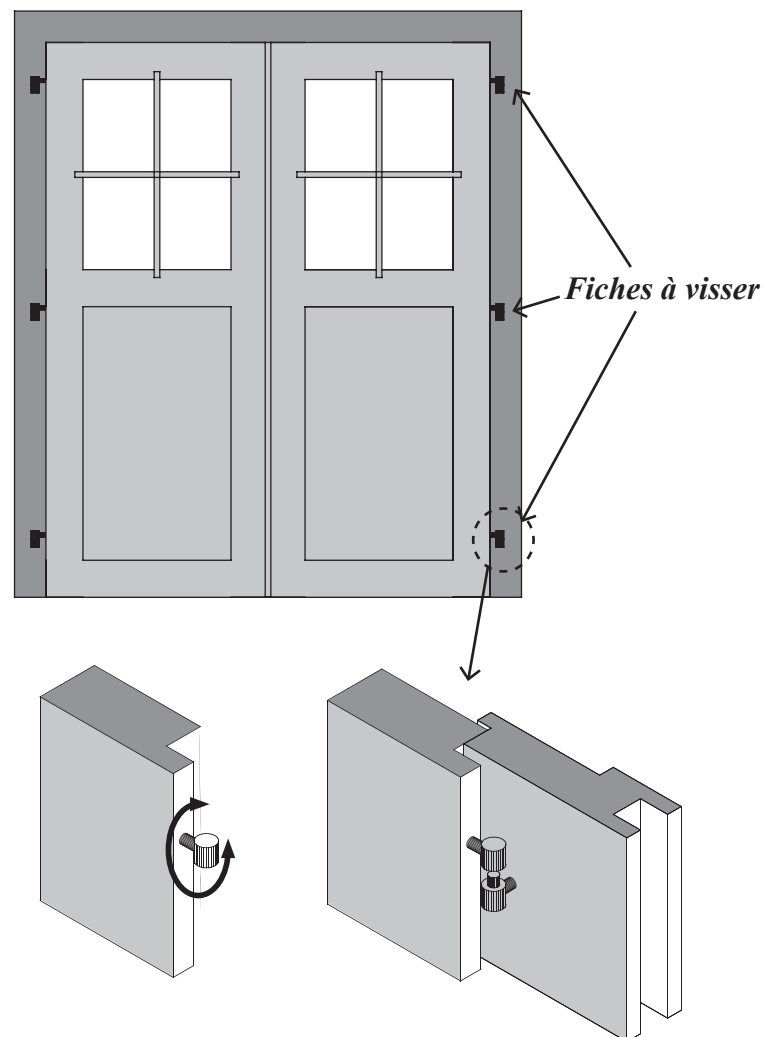
Une déformation des portes est acceptable dans la mesure où son fonctionnement est assuré par les diverses possibilités de réglage décrites ici.

Aucun droit de garantie ne sera reconnu en cas de dégâts provenant de manipulations violentes.

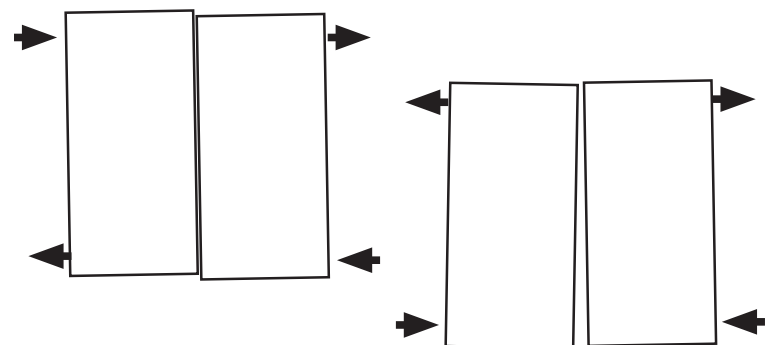
Réglage de la porte

Pour obtenir un fonctionnement parfait, la porte doit être assemblée avec précision. L'encadrement doit être assemblé à angle droit et à la verticale. Il doit également présenter la même largeur dans sa partie supérieure et dans sa partie inférieure.

Si une porte ne ferme pas ou si un battant est de travers, enfoncer les fiches à visser ou les dévisser légèrement vers l'extérieur (5 rotations sont possibles). Dans le cas d'une porte à deux battants, le battant de verrouillage doit toujours être fixé en haut et en bas avec les ferrures prévues à cet effet.




Exemples de réglage des portes:



 Handling • Wartung • Pflege
der Tür

 Handling • Maintenance • Care
of the door

 Manejo • Mantenimiento •
Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance •
Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud •
Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione •
Cura del portoncino

The guarantee is conditional on proper upkeep!

For lasting protection of the value and suitability for use, professional care and maintenance is also recommended during the warranty period; this is not included in the warranty obligations. Defects must be repaired immediately upon detection.

Wood protection treatment of the door

All parts of the door must receive wood protection treatment. Those sections of the wood, which will not be accessible after installation, should receive complete treatment before installation.

Treat the product with a blue stain blocking coat; afterwards apply a double protective coating of an open-pored wood-protection glaze. Application of a protective coating should be repeated at least every two years.

Please beware that the inserted plates of other material may come to differ in colour to the doors if you use unsuitable coating material.

With coloured and boiler pressure impregnated houses, only the exposed natural wood (saw cuts) and parts should need extra treatment.

You can obtain an even colour covering in inside areas with one coat of paint.

For that you should use an open-pored, acrylic based water dispersed lacquer.

In order to guarantee a long service life of your product you should repair damaged areas immediately. Do this by whetting the damaged area and apply a new coat of paint.

Enquire about suitable glazes at your local paint retailer.

Furthermore, you can seal the joining of the wood-window pane with a suitable sealant to guarantee a long service life of the door and prevent leakage from heavy rain.

If these precautions of care are not properly carried out, it can result in deformation, blue stain, fungus infestation in the doors and frames and loss of warranty.

Cleaning

Regular cleaning and care is a prerequisite for preserving the service life and functionality of high-value products. Cleaning is to take place outside, inside and also in the rabbet-area.

The cleaning agent used must be suitable for the relevant material; please do a test before you start cleaning.

Deformation of the door

Wood reacts to environmental influences. Weather exposure will lead to swelling and contraction of the wood. This causes variances of dimensions and slight deformation.

Dependant on the weather exposure, the door may need realignment by turning the hinges in- or outwards.

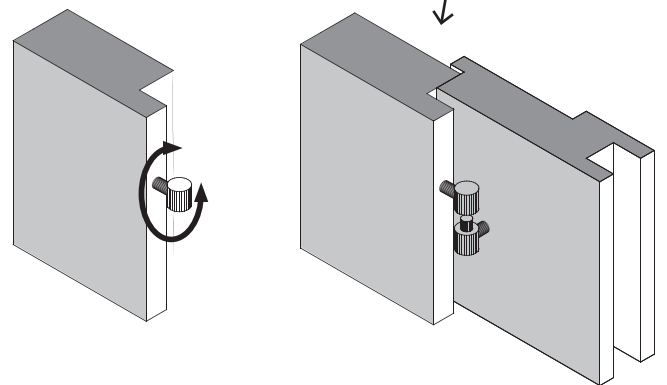
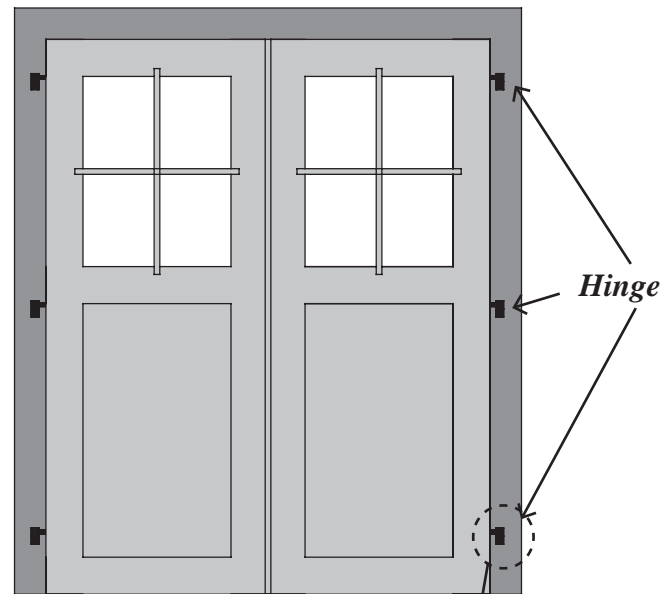
Some door warpage is acceptable as long as the door can be made to function through the alignment options specified here.

The warranty does not cover damage caused by use of excessive force.

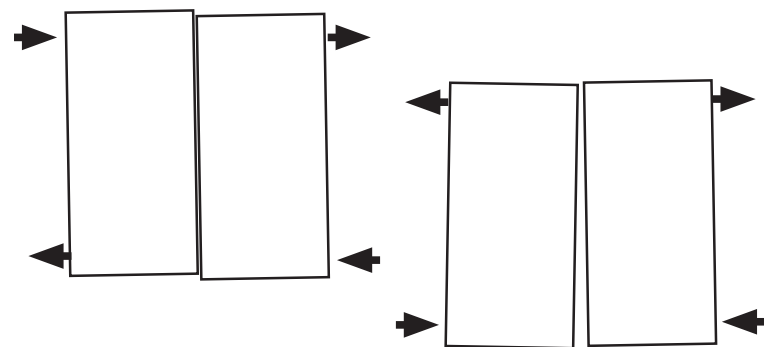
Adjustment of the door

The door must be accurately adjusted to ensure trouble-free operation. The door frames must be installed right-angled and perpendicular. Furthermore, they must be installed so the width of the frame is the same at the top and bottom.

If the door doesn't close or if one panel is askew, this can be rectified by limited in- or outwards turning of the hinges. You can turn the hinges outwards up to 5 rotations. If you have a double-door, the door to be secured must always be correctly aligned at the top and bottom with the appropriate hinges.




Examples of the adjustment of the doors:



 Handling • Wartung • Pflege
der Tür

 Handling • Maintenance • Care
of the door

 Manejo • Mantenimiento •
Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance •
Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud •
Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione •
Cura del portoncino

Onderhoud is een voorwaarde voor garantie!

Om de bruikbaarheid en waardevastheid duurzaam te waarborgen, is ook tijdens de garantieperiode deskundig onderhoud noodzakelijk; dit maakt geen deel uit van de garantieverplichting. Defecten moeten onmiddellijk na ontdekking ervan worden verholpen.

Houtbeschermingstechnische behandeling van de deur

Alle onderdelen van de deur moeten altijd houtbeschermingstechnisch worden behandeld. De plaatsen van het hout die later als het huisje is gemonteerd niet meer toegankelijk zijn, dient u vóór het opbouwen volledig te behandelen.

Behandel de deur vóór het opbouwen met antiblauwmiddel, daarna voorzien van een dubbele beschermende coating van ademende houtbeschermende beits. Uiterlijk om de twee jaar dient u de deklaag over te schilderen.

Bij de deurtjes moet in acht worden genomen dat de gebruikte platen materiaal in geval van ongeschikte soorten verf kleurafwijkingen t.o.v. de rest van de deurtjes krijgen.

Bij geleverde en onder vacuümdruk geïmpregneerde huisjes hoeven alleen de naturel houten onderdelen (zaagkant) en houtdelen te worden nabehandeld.

Een gelijkmatig dekkende kleur kan binnen door één keer overschilderen worden verkregen. Gebruik daarvoor een ademende watergedragen dispersielak op acrylharsbasis.

Om een lange levensduur van uw product te garanderen, dienen beschadigde plaatsen onmiddellijk te worden gerepareerd. Daarvoor de beschadigde plaats licht opschuren en van een nieuwe verflaag voorzien.

Informeer naar geschikte beitsen bij uw verfspecialzaak.

Verder kunt u, om een lange levensduur van de deur te waarborgen en de slagregendichtheid te verbeteren, de overgang tussen het hout en de ruiten met een geschikte kit afdichten.

Als deze onderhoudsmaatregelen niet oordeelkundig worden uitgevoerd, bestaat het risico van vormveranderingen, blauwheid, schimmelaantasting van de deuren en kozijnen en daarmee verlies van de garantie.

Schoonmaken

Regelmatig schoonmaken en onderhoud is een basisvoorwaarde voor het behoud van de levensduur en de goede werking van hoogwaardige producten. Binnen en buitenkanten alsmede de sponning moeten goed worden schoongehouden.

Daarbij moeten de schoonmaakmiddelen zijn afgestemd op het betreffende materiaal, hetgeen vóór het begin van de werkzaamheden dient te worden gecontroleerd.

Vervorming van de deur

hout reageert op omgevingsinvloeden. Zo zal het hout afhankelijk van de weersomstandigheden opzwellen en krimpen. Daardoor treden er maatafwijkingen en lichte vervormingen op.

Om ervoor te zorgen dat de deur goed blijft sluiten, moet afhankelijk van de weersgesteldheid de deur door in- en uitschroeven van de scharnieren worden afgesteld.

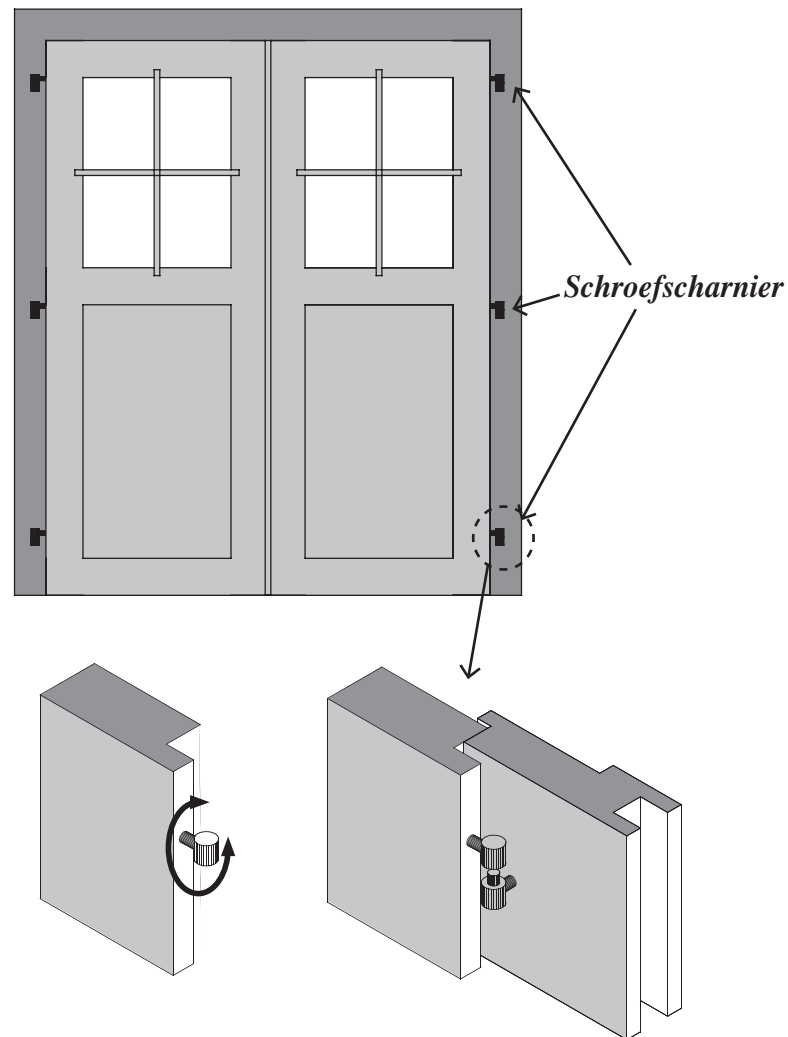
Iets scheefftrekken van de deuren moet worden geaccepteerd zolang de werking door de hier genoemde instelmogelijkheden is gewaarborgd.

Voor schade die ontstaat door het toepassen van geweld bestaat geen aanspraak op garantie.

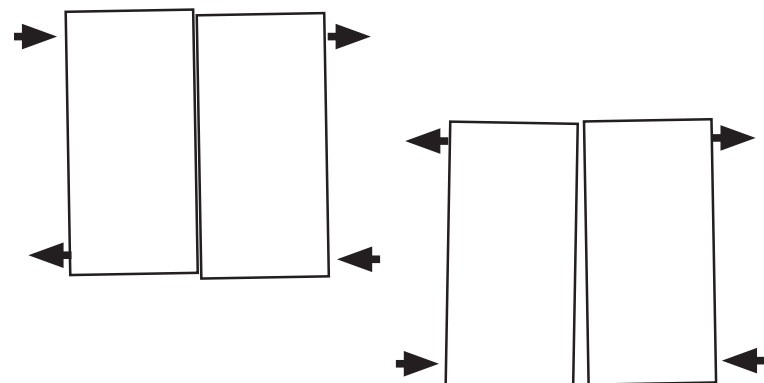
Instellen van de deur

De deur moet nauwkeurig worden afgesteld om goed te kunnen werken. Het deurkozijn moet haaks en loodrecht zijn gemonteerd. Verder moet het frame zo zijn gemonteerd dat het boven en onder even breed is.

Als de deur niet sluit of een deurblad hangt scheef, dan kan dit worden gecorrigeerd door de schroefscharnieren iets naar binnen of naar buiten te draaien. Deze scharnieren kunnen max. 5 slagen naar buiten worden gedraaid. Als u een dubbele openslaande deur heeft, moet het vaste gedeelte steeds naar boven toe en met behulp van het daarvoor bedoelde sluitwerk worden vastgezet.




Voorbeelden voor het instellen van de deuren:



 Handling • Wartung • Pflege der Tür

 Handling • Maintenance • Care of the door

 Manejo • Mantenimiento • Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance • Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud • Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione • Cura del portoncino

¡Para cualquier garantía es condición previa que se realice la conservación!

Para asegurar de forma duradera la utilidad y el valor también es necesario que se realice durante el periodo de validez de la garantía el mantenimiento y cuidado apropiados, que no están incluidos en las obligaciones de la garantía. Los defectos deberán ser reparados inmediatamente después de detectarse.

Tratamiento técnico protector de madera de la puerta

Todas las piezas constructivas de la puerta deberán tratarse siempre según la técnica para protección de madera. Aquellas partes o zonas de la madera que, tras el montaje, ya no serán accesibles deberán ser tratadas completamente antes de proceder a su montaje.

Trate usted el producto con una imprimación protectora contra el hongo de azuleo, a continuación aplíquelo dos manos de barniz protector de madera de poros abiertos. Como muy tarde cada dos años se debería aplicar de nuevo una mano de protección.

En las puertas deberá tenerse en cuenta que las planchas utilizadas pueden presentar variaciones de color, si no se utilizan los materiales de pintura apropiados.

En casas de colores e impregnadas por medio de caldera a presión solamente se deberán tratar posteriormente las zonas (cortes serrados) y piezas o partes de madera que se hayan dejado al natural.

En el interior se deberá conseguir una cubrición de pintura homogénea mediante la aplicación de una sola mano.

A fin de garantizar una larga duración de vida útil de su producto las zonas o partes dañadas se deberán reparar de inmediato. Para ello se lijarán un poco las zonas dañadas y se volverá a aplicar pintura. Infórmese sobre los barnices apropiados en su asesor técnico de colores. Para garantizar una larga duración de vida útil de la puerta y para aumentar la impermeabilidad a la lluvia que viene de lado por el viento se deberán sellar las transiciones entre la madera y el vidrio de la ventana con alguna masilla selladora adecuada.

Si no se han llevado a cabo correctamente estas medidas de conservación y cuidado, podrán producirse deformaciones, hongos de azuleo y hongos en general en las puertas, bordes y cercos, con lo que se puede extinguir la garantía.

Limpieza

La limpieza y el cuidado periódicos son condición previa básica para mantener la vida útil y la funcionalidad de los productos de alta calidad. También se deberán limpiar las partes interiores y exteriores en la zona de los encajes y las ensambladuras. Los detergentes o agentes limpiadores deberán ser apropiados para cada material en cuestión. Se deberá comprobar la idoneidad de dichos agentes antes de comenzar el trabajo.

Deformación de la puerta

La madera reacciona a las influencias del medio ambiente. Así, según el clima que haga, pueden producirse hinchamientos y encogimientos de la madera. Debido a este fenómeno se producen variaciones o desviaciones de las medidas y dimensiones y, por tanto, ligeras deformaciones. Para mantener la capacidad de cierre de la puerta se adaptará la misma, según las condiciones climáticas y sus repercusiones, girando hacia fuera o hacia adentro los pernios.

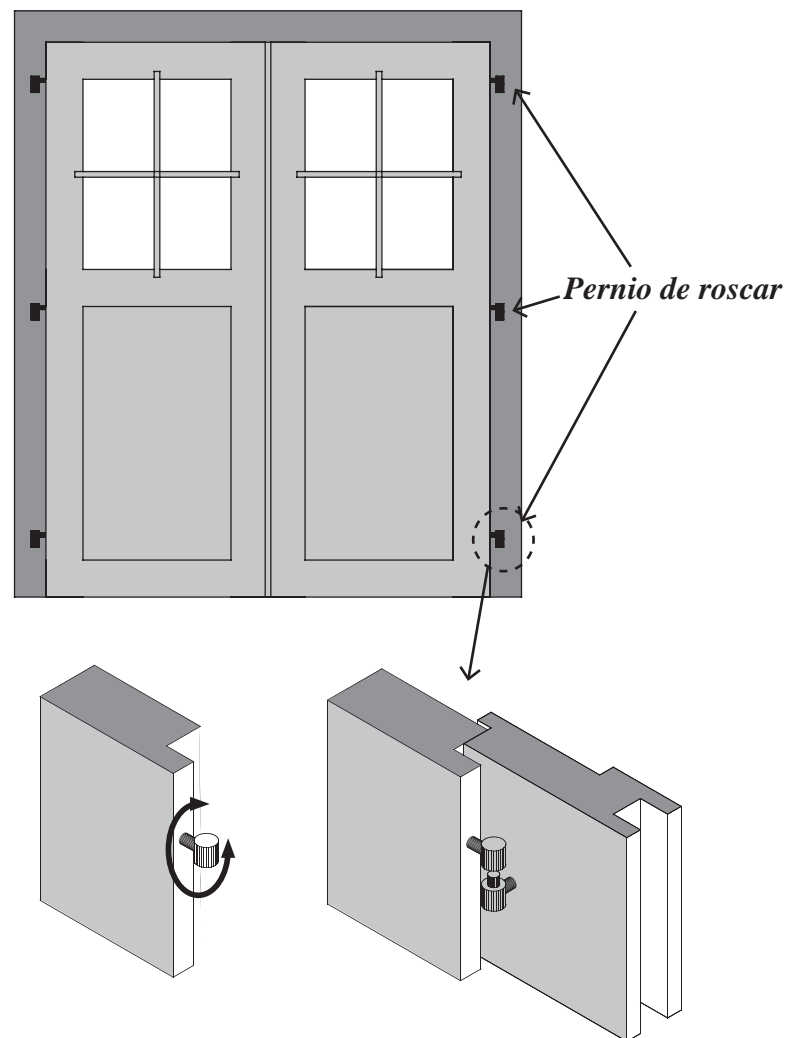
Se podrá aceptar una deformación de la puerta, siempre que su funcionamiento siga garantizado mediante las posibilidades de ajuste indicadas en las presentes instrucciones.

No se asumirá garantía alguna por aquellos daños que hayan sido causados por acción violenta.

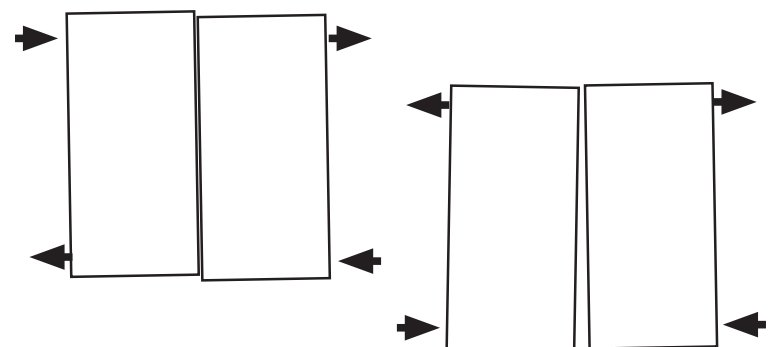
Ajustar la puerta

La puerta deberá estar exactamente alineada a fin de que su funcionamiento perfecto esté garantizado. El marco de la puerta deberá estar montado en ángulo recto y perpendicularmente. Asimismo el marco de la puerta deberá estar montado de manera que tenga el mismo ancho arriba que abajo.

Si la puerta no cierra o una hoja de la misma está torcida, se podrá corregir roscando o desenroscando un poco los pernios. Estos pernios se pueden desenroscar hasta 5 vueltas. Si tiene usted una puerta de dos hojas, la hoja de retención siempre se deberá fijar tanto arriba como abajo con los herrajes correspondientes previstos para dicho fin.




Ejemplos para ajustar las puerta:




 Handling • Wartung • Pflege
der Tür

 Handling • Maintenance • Care
of the door

 Manejo • Mantenimiento •
Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance •
Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud •
Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione •
Cura del portoncino

Una corretta manutenzione è la premessa per il ricorso alla garanzia.

Per garantire l'idoneità all'uso del portoncino e mantenerne inalterato il valore nel tempo, anche durante il periodo della garanzia sono necessarie una manutenzione e una cura adeguate che non sono comprese nell'obbligo della garanzia. Eventuali difetti devono essere corretti subito dopo il rilevamento.

Trattamento protettivo del portoncino

Tutte le parti in legno del portoncino devono essere sempre sottoposte a trattamento protettivo. Prima dell'installazione, è necessario eseguire il trattamento integrale dei punti che successivamente non risulteranno più accessibili.

Nel caso venga utilizzato un prodotto contro il turchino, prevedere successivamente l'applicazione di un doppio strato di impregnante per legno a poro aperto. Si consiglia di ripetere l'applicazione dello strato protettivo al massimo ogni due anni.

È necessario ricordare che, in caso di utilizzo di vernici non adatte, le placche in plastica inserite potranno presentare delle differenze cromatiche rispetto ai portoncini.

Nel caso di edifici colorati e impregnati a pressione, il trattamento successivo interesserà solamente i punti e le parti in legno lasciati al naturale

Una copertura del colore uniforme nell'area interna deve essere raggiunta verniciando una volta la parte interna con una vernice a base di resine acriliche in dispersione acquosa a poro aperto.

Per assicurare una lunga durata del prodotto, eventuali punti danneggiati devono essere riparati in modo tempestivo, carteggiando leggermente e applicando nuovamente il colore.

Il vostro rivenditore di fiducia saprà consigliarvi degli impregnanti adatti.

Per garantire una lunga durata del portoncino e aumentarne la tenuta all'acqua, è inoltre possibile sigillare la giunzione vetro-legno con un'apposita pasta.

Un'esecuzione non corretta delle operazioni indicate può determinare la comparsa di deformazioni, azzurramento e funghi sul legno di porte e telai e il conseguente decadimento della garanzia.

Pulizia

Una pulizia e una cura regolari sono essenziali ai fini della durata e dell'efficienza di prodotti pregiati. La pulizia deve essere effettuata sul lato interno, su quello esterno e anche nella scanalatura nel telaio. Prima di iniziare la pulizia, verificare la compatibilità dei detergenti con il materiale da pulire.

Deformazione del portoncino

Il legno reagisce alle condizioni ambientali. Il rigonfiamento e il ritiro, cui può essere soggetto il legno a seconda delle condizioni atmosferiche, comportano variazioni dimensionali e lievi deformazioni.

Affinchè il portoncino continui a chiudersi correttamente, può rendersi necessario un intervento sulle cerniere, avvitandole o svitandole, a seconda delle condizioni atmosferiche.

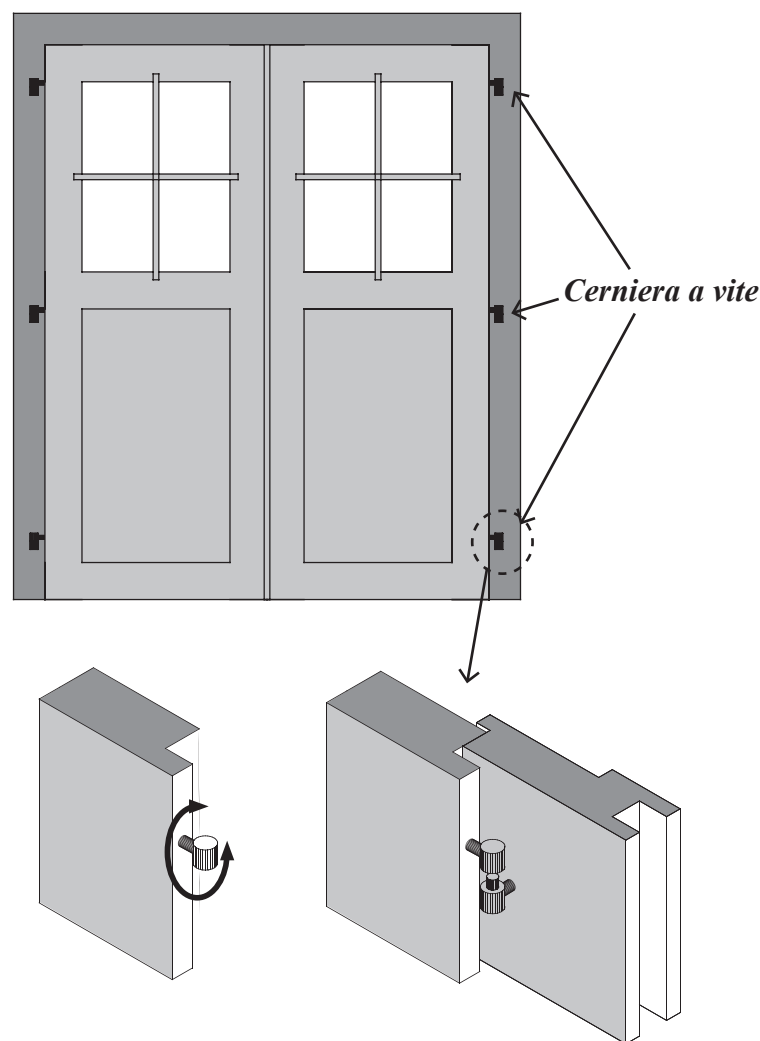
Finché il funzionamento viene garantito dalle possibilità di regolazione indicate, la deformazione del portoncino è considerata accettabile.

La garanzia non copre danni derivanti dall'uso di forza.

Regolazione del portoncino

Per assicurare il corretto funzionamento del portoncino, lo stesso deve essere posizionato con precisione. Il telaio deve essere incassato in posizione perpendicolare al pavimento e ad angolo retto. Il telaio va inoltre montato in modo da avere la stessa larghezza sia superiormente che inferiormente.

Se il portoncino non si chiude o un battente non è ben bilanciato, il problema può essere corretto intervenendo sulle cerniere a vite, avvitandole e svitandole fino a 5 giri. Nel caso di portoncini a doppio battente, il battente fisso deve essere sempre assicurato verso l'alto e verso il basso per mezzo degli appositi meccanismi.



Esempio di regolazione del portoncino:

